KÖNIG ELECTRONIC

IR-URC31 + IR-URC32

MANUAL (p. 2)
Universal Remote Control

ANLEITUNG (s. 4)
Universal-Fernbedienung

MODE D'EMPLOI (p. 7)
Télécommande universelle

GEBRUIKSAANWIJZING (p. 10)
Universele Afstandsbediening

MANUALE (p. 13)
Telecomando universale

MANUAL DE USO (p. 16)
Mando a distancia universal

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (o. 19.)
Egyetemes távirányító

KÄYTTÖOHJE (s. 22)
Universaali kaukosäädin

BRUKSANVISNING (s. 25)
Universal fjärrkontroll

NÁVOD K POUŽITÍ (s. 28)
Univerzální dálkové ovládání

MANUAL DE UTILIZARE (p. 30)
Telecomandă universală

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ (σελ. 33)
Γενικό Τηλεχειριστήριο

ENGLISH

Operation:

The 4-in-1 universal remote control is suitable for all TV sets (TV), DVD players (DVD), digital and analogue satellite receivers and cable receivers (CBL/SAT), from common manufacturers. The universal remote control can execute almost all basic device functions.

Button description

SET - For setting the remote.

TV , SAT , DVD, DVB – Device button

Power – On and Off

0-9 - Number buttons for selecting channels or entering the device code during setup.

AV/TV - TV/Video button on your TV remote control or the TV/SAT button on your SAT remote control or A/B in cable and CD mode.

Menu - Menu or OSD (On-Screen Display) or memory.

CH + /- - Channel up and down

VOL +/- - Volume up and down

Mute – Mute the sound

◂◂ **REW** (fast reverse)

▶ **PLAY** (operate your DVD, CD etc)

▸▸ **FFWD** (fast forward)

● **REC** (Record)

■ **STOP** (terminate your operation)

II **PAUSE**

Red, Green, Yellow and **Blue** for TV Teletext.

Television video

TV and text mixed

Teletext mode

Page hold

Up, Down, Left, Right, OK, Exit - Functions like the UP, DOWN, LEFT, RIGHT, OK, EXIT, menu functions.

Setup

Make sure that fresh batteries have been inserted correctly into the remote control.

To make your remote control ready for use, you need to carry out one of the following steps:

A. Setup by Brand Code

1. Switch on the device for which you wish to use the remote control.
2. Find the code number of your device brand in the code list from the respective device group.
3. Press the SET button and the device button at the same time. Release the two buttons as soon as LED lights up.
4. Enter the 3-digit device code within 10 seconds. If no entry within 10 seconds, the setting up mode is automatically terminated.
5. The LED turns off if the code has been accepted by the remote control. If the LED flashes twice, that means the code may be wrong, and the remote control remains in setup mode, enter the correct code from the list again in good time.
6. Check the function of the buttons on remote control. If it does not function correctly, try another 3-digit device code (e.g. 010…) from the list under the same brand. Repeat the step 3 to 6 until all the basic functions operate correctly.

Note: Exit the setup mode by pressing the device button, or the set-up mode is automatically terminated if no button is pressed for 10 seconds.

B. Setup by Automatic Search

1. Switch on the device that you like to control. If it is a VCR insert a cassette.
2. Point the remote control at the device. Simultaneously press the SET and Device buttons for three seconds. The LED should start flashing, that means it is in Automatic Search now.
3. The OFF signal is automatically transmitted from the remote control to the device (code scan). As soon as the device switches off, immediately press any key (except SET key) to stop the Automatic Search.
4. Switch on the device again by pressing the “POWER” key. Check the function of the other buttons on the remote control. If none of the buttons function (i.e. the search cannot be stopped at the correct time) or the majority of the buttons do not function correctly, restart the search (see steps 2 to 4) to find a suitable code. If the majority of the buttons function correctly, setup has been successful. Re-press the device button to save the code and to terminate the setup mode.

Note: To automatically terminate the search, press any button (except the SET button). The LED turns off and the search is terminated.

C. Setup by Manual Search

1. Switch on the device that you like to control.
2. Point the remote control at the device. Press and hold down the SET button and then press the Device button. (For less than 3 seconds, otherwise Auto search is started) Then release the two buttons.
3. The LED lights up and the remote is in setup mode.
4. Press the Power button (On/Off button) approx. every 1.5 seconds. (If the device you are searching for is a DVD player, etc., you can also press the play button.) The LED light should start flashing, i.e. the device is in Manual Search Mode.
5. As soon as the device you are searching for switches off (or is reactive), check whether the other buttons on the remote control function correctly (do not press Power button, or else it will move to next code). If the majority of the buttons does not function correctly, press the button approx. every 1.5 seconds to initiate the reactive code (manual search is continued, see steps 4 to 5). If the majority of the buttons on the remote control functions correctly, save the code by pressing the Device button to terminate the manual search.

Note: The Manual Search is automatically terminated if no entry occurs during a 30 seconds period.

D. Display Device Code

You can call up the device code which you have set in your new remote control as follows:

1. Press and hold the SET button, simultaneously press number 1 to display the hundreds of the 3-figure code. Count how often the LED flashes. If the LED does not flash, the number is Zero.
2. Press and hold the set button, simultaneously press number 2 to display the tens of the 3-figure code.
3. Press and hold the set button, simultaneously press number 3 to display the ones of the 3-figure code.

Example for Code 108:

1. Press SET and “1” LED flashes once
2. Press SET and “2” LED does not flash.
3. Press SET and “3” LED flashes eight times.

E. Volume Lock

This function is very practical if you wish to use just one device to control the volume. In this case, you can use the function to set the volume and mute button to AMP, regardless of which device you are using (even if you are using a

TV, DVD, etc.). The Volume and Mute buttons on the remote control still control the volume and mute of your amplifier.

1. Press the device button for which you wish to lock the volume.
2. Press SET and number button 5, the current VOL and mute will be locked, LED flashes twice as confirmation..

Note: Press the Set button and number button 6 to unlock volume.

F. Write-protection of Device Codes

Proceed as follows to prevent device codes from being accidentally overwritten or deleted.

1. Press the device button which you wish to protect
2. Press and hold down the SET button, simultaneously press number button 7 and then release both buttons. The LED flashes twice and the code is now protected and cannot be overwritten/deleted.

Note: To cancel write protection, press and hold down the SET button, simultaneously press number button 8 and then release two buttons. The LED flashes twice and the protection is cancelled.

H. Reset / Delete Function

To delete the codes which you have set in the remote control, press and hold down the SET button, then press the 0 button simultaneously for more than 3 seconds and then release both pressed buttons. The LED flashes twice and all the set up data and commands in the remote control are deleted.

Maintenance:

Clean only with a dry cloth. Do not use cleaning solvents or abrasives.

Warranty:

No guarantee or liability can be accepted for any changes and modifications of the product or damage caused due to incorrect use of this product.

General:

Designs and specifications are subject to change without notice.

All logos brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders and are hereby recognized as such.

Keep this manual and packaging for future reference.

Attention:

This product is marked with this symbol. It means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. There is a separate collections system for these products.

DEUTSCH

Bedienung:

Die 4-in-1 Universal-Fernbedienung ist für alle Fernseher (TV), DVD-Player (DVD), digitale und analoge Satellitenempfänger und Kabelempfänger (CBL/ SAT) der meisten Hersteller geeignet. Die Universal-Fernbedienung kann nahezu alle allgemeinen Gerätefunktionen ausführen.

Tastenbelegung

SET – Fernbedienung einstellen.

TV , SAT , DVD, DVB – Gerätetasten

Power – Ein/Aus

0-9 – Zifferntasten zur Kanalwahl oder Eingabe des Gerätecodes während der Einstellung.

AV/TV - TV/Video auf Ihrer TV-Fernbedienung oder TV/SAT auf Ihrer SAT-Fernbedienung oder A-B in Kabel- und CD-Modus.

Menu – Menü, OSD (Bildschirmmenü) oder Speicher aufrufen

CH + /- - Kanalwahl aufwärts/abwärts

VOL +/- - Lautstärke aufwärts/abwärts

Mute – Stummschaltung

◂◂ **REW** (schneller Rücklauf)

▶ **PLAY** (Wiedergabe DVD, CD usw.)

▸▸ **FFWD** (schneller Vorlauf)

● **REC** (Aufnahme)

■ **STOP** (Stopp)

II **PAUSE**

Rote, grüne, gelbe und **blaue** Taste für Videotext

Fernsehbild

TV/Videotext gemischt

Videotextmodus

Seite halten

Navigationstasten aufwärts, abwärts, links, rechts, OK, Exit – Navigation im Menü, OK, Menü verlassen.

Einstellung

Achten Sie darauf, dass sich frische Batterien mit korrekter Polarität in der Fernbedienung befinden.

Zur Nutzung Ihrer Fernbedienung folgen Sie bitte den nachstehenden Schritten:

A. Einstellung mit Markencode

1. Schalten Sie das Gerät ein, für welches Sie die Fernbedienung benutzen möchten.
2. Finden Sie den Code Ihrer Gerätmarke in der Codeliste für die entsprechende Gerätegruppe.
3. Drücken Sie gleichzeitig SET und die Gerätetaste. Lassen Sie beide Tasten los, sobald die LED aufleuchtet.
4. Geben Sie den 3-stelligen Gerätecode innerhalb von 10 Sekunden ein. Erfolgt keine Eingabe innerhalb von 10 Sekunden, so wird die Einstellung automatisch abgebrochen.
5. Die LED schaltet sich aus, wenn der Code durch die Fernbedienung akzeptiert wurde. Blinkt die LED zweimal, so ist der Code falsch und die Fernbedienung bleibt im Einstellungsmodus. Geben Sie den korrekten Code aus der Liste innerhalb des Eingabezeitraums erneut ein.
6. Überprüfen Sie die Tastenfunktionen der Fernbedienung. Funktionieren sie nicht korrekt, so versuchen Sie einen anderen 3-stelligen Gerätecode (beispielsweise 010 …) aus der Liste unter der gleichen Marke. Wiederholen Sie die Schritte 3 bis 6, bis die allgemeinen Funktionen korrekt arbeiten.

Bitte beachten Sie: Mit erneutem Tastendruck auf die Gerätetaste verlassen Sie den Einstellungsmodus oder der Einstellungsmodus wird nach 10 Sekunden ohne weitere Aktion automatisch verlassen.

B. Einstellung mit automatischer Suche

1. Schalten Sie das Gerät ein, für welches Sie die Fernbedienung benutzen möchten. Handelt es sich um einen Videorekorder, so legen Sie bitte eine Kassette ein.
2. Richten Sie die Fernbedienung auf das Gerät aus. Drücken Sie gleichzeitig für drei Sekunden SET und die Gerätetaste. Die LED blinkt, damit befindet sich das Gerät nun in der automatischen Suche.
3. Das AUS-Signal wird von der Fernbedienung automatisch an das Gerät übertragen (Code-Scan). Sobald sich das Gerät ausschaltet, drücken Sie bitte sofort eine weitere Taste (außer SET), um die automatische Suche zu unterbrechen.

4. Schalten Sie das Gerät erneut mit EIN/AUS ein. Überprüfen Sie die Funktion der anderen Tasten der Fernbedienung. Zeigt keine der Tasten eine Reaktion (kann die Suche also nicht innerhalb des korrekten Zeitraums unterbrochen werden) oder die Mehrzahl der Tasten funktioniert nicht korrekt, so starten Sie die Suche erneut (siehe Schritte 2 bis 4), um einen geeigneten Code zu finden. Arbeitet die Mehrzahl der Tasten korrekt, so war die Einstellung erfolgreich. Drücken Sie erneut die Gerätetaste, um den Code zu speichern und den Einstellungsmodus zu verlassen.

Bitte beachten Sie: Zur automatischen Beendigung der Suche drücken Sie eine beliebige Taste (außer SET). Die LED erlischt und die Suche wird beendet.

C. Einstellung mit manueller Suche

1. Schalten Sie das Gerät ein, für welches Sie die Fernbedienung benutzen möchten.
2. Richten Sie die Fernbedienung auf das Gerät aus. Halten Sie gleichzeitig SET und die Gerätetaste gedrückt (kürzer als 3 Sekunden, ansonsten lösen Sie die automatische Suche aus). Lassen Sie beide Tasten wieder los.
3. Die LED leuchtet auf und die Fernbedienung befindet sich im Einstellungsmodus.
4. Drücken Sie EIN/AUS etwa alle 1,5 Sekunden (ist das Gerät, welches Sie suchen, ein DVD-Player usw., so können Sie ebenfalls die Wiedergabetaste drücken). Die LED blinkt, damit befindet sich das Gerät nun im manuellen Suchmodus.
5. Sobald sich das gesuchte Gerät ausschaltet (oder reagiert), prüfen Sie, ob die anderen Tasten der Fernbedienung korrekt funktionieren (drücken Sie nicht EIN/AUS, damit gehen Sie zum nächsten Code). Funktioniert die Mehrzahl der Tasten nicht korrekt, so drücken Sie die Taste etwa alle 1,5 Sekunden, um den Reaktionscode zu aktivieren (die manuelle Suche wird fortgesetzt, siehe Schritte 4 und 5). Funktioniert die Mehrzahl der Tasten nicht korrekt, so drücken Sie erneut die Gerätetaste, um den Code zu speichern und den manuellen Suchmodus zu verlassen.

Bitte beachten Sie: Der manuelle Suchmodus wird automatisch beendet, wenn innerhalb von 30 Sekunden keine Eingabe erfolgt.

D. Gerätecode anzeigen

Rufen Sie die in der Fernbedienung gespeicherten Gerätecodes wie folgt auf:

1. Halten Sie SET und 1 gleichzeitig gedrückt, um die Hunderterstelle des 3-stelligen Codes anzuzeigen. Zählen Sie mit, wie häufig die LED blinkt. Blinkt die LED nicht, so ist die Ziffer Null.
2. Halten Sie SET und 2 gleichzeitig gedrückt, um die Zehnerstelle des 3-stelligen Codes anzuzeigen.
3. Halten Sie SET und 3 gleichzeitig gedrückt, um die Einserstelle des 3-stelligen Codes anzuzeigen.

Beispiel für Code 108:

1. Drücken Sie SET und 1, die LED blinkt einmal.
2. Drücken Sie SET und 2, die LED blinkt nicht.
3. Drücken Sie SET und 3, die LED blinkt achtmal.

E. Lautstärkesperre

Diese Funktion ist besonders praktisch, wenn Sie mit nur einem Gerät die Lautstärke regeln möchten. In diesem Fall benutzen Sie diese Funktion zur Einstellung von Lautstärke und Stummschaltung für AMP, unabhängig davon, welches Gerät Sie benutzen (selbst wenn Sie einen Fernseher, DVD-Player usw. benutzen). Die Lautstärke- und Stummschalttasten auf der Fernbedienung steuern immer noch Lautstärke und Stummschaltung Ihres Verstärkers.

1. Drücken Sie die Gerätetaste des Geräts, für welches Sie die Lautstärke sperren möchten.
2. Drücken Sie gleichzeitig SET und 5, die derzeitige Lautstärke und Stummschaltung werden arretiert, die LED blinkt zweimal zur Bestätigung.

Bitte beachten Sie: Mit Set und 6 entsperren Sie die Lautstärke.

F. Überschreibschutz für Gerätecodes

Gehen Sie wie folgt vor, um eine versehentliche Überschreibung oder Löschung der Gerätecodes zu vermeiden.

1. Drücken Sie die Gerätetaste des Geräts, welches Sie schützen möchten
2. Drücken Sie gleichzeitig SET und 7. Die LED blinkt zweimal, der Code ist nun geschützt und kann nicht überschrieben oder gelöscht werden.

Bitte beachten Sie: Zur Aufhebung des Überschreibschutzes halten Sie gleichzeitig SET und 8 gedrückt. Die LED blinkt zweimal und der Überschreibschutz ist aufgehoben.

G. Rückstellung / Löschung

Zum Löschen der Codes, welche Sie in der Fernbedienung eingestellt haben, halten Sie gleichzeitig SET und 0 für mehr als 3 Sekunden gedrückt. Die LED blinkt zweimal und alle Einstellungsdaten und Befehle der Fernbedienung sind gelöscht.

Wartung:

Nur mit einem trockenen Tuch säubern. Keine Reinigungs- oder Scheuermittel verwenden.

Garantie:

Es kann keine Garantie oder Haftung für irgendwelche Änderungen oder Modifikationen des Produkts oder für Schäden übernommen werden, die aufgrund einer nicht ordnungsgemäßen Anwendung des Produkts entstanden sind.

Allgemeines:

Design und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Alle Logos, Marken und Produktnamen sind Marken oder eingetragene Marken ihrer jeweiligen Eigentümer und werden hiermit als solche anerkannt.

Bitte bewahren Sie Bedienungsanleitung und Verpackung für spätere Verwendung auf.

Achtung:

Dieses Produkt ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Es bedeutet, dass die ausgedienten elektrischen und elektronischen Produkte nicht mit dem allgemeinen Haushaltsmüll entsorgt werden dürfen. Für diese Produkte stehen gesonderte Sammelsysteme zur Verfügung.

FRANÇAIS

Utilisation :

La télécommande universelle 4 en1 est adaptée à tous les postes TV (TV), lecteurs DVD (DVD), récepteurs satellite analogiques et numériques et récepteurs télévision terrestre (CBL/SAT) de fabricants connus. La télécommande universelle peut effectuer presque toutes les fonctions de base.

Description des touches

SET (configuration) – pour configurer la télécommande.

Device (Appareil) - TV, SAT, DVD, DVB

Power (Marche/Arrêt) – Mise en Marche/Arrêt

0-9 – Touches numériques pour la sélection de canaux ou pour entrer le code appareil pour la configuration.

AV/TV – Touche TV/Video de la télécommande du poste TV ou la touche TV/SAT de la télécommande SAT ou la touche A/B en mode câble et CD.

Menu - Menu ou OSD (affichage à l'écran) ou mémoire.
CH + /- - Canal précédent/suivant
VOL +/- - augmenter/diminuer le volume
Mute – Couper le son
◂◂ **REW** (retour rapide)
▶ **PLAY** (mettre en marche le DVD, CD etc.)
▸▸ **FFWD** (avance rapide)
● **REC** (enregistrer)
■ **STOP** (arrêter l'opération)
II **PAUSE**
Rouge, Vert, Jaune et **Bleu** pour le télétexte TV.
Vidéo télé
TV/Texte mélangé
Mode Télétexte
Figer la page
Haut, bas, gauche, droite, OK, quitter – jouent les mêmes rôles que ceux des menus.

Configuration

Assurez-vous d'avoir mis correctement des piles neuves dans la télécommande.
Pour que la télécommande fonctionne, vous devez effectuer l'une des opérations suivantes :

A. Configuration par Code marque

1. Allumez l'appareil pour lequel vous voulez utiliser la télécommande.
2. Cherchez le code marque de l'appareil selon son groupe dans la liste des codes.
3. Appuyez sur la touche SET et la touche DEVICE en même temps. Relâchez les deux touches dès que le témoin s'allume.
4. Entrez le code appareil (3 chiffres) dans les 10 secondes. Si aucune entrée n'est effectuée dans les 10 secondes, le mode configuration s'annule automatiquement.
5. Le témoin s'éteint si le code est accepté par la télécommande. Si le témoin clignote deux fois, cela signifie que le code est peut être erroné, et la télécommande reste en mode configuration, rentrez le bon code de la liste en respectant le délai.
6. Vérifiez le fonctionnement des touches de la télécommande. Si ça ne marche pas, essayez un autre code appareil (3 chiffres) (ex. 010…) de la liste sous la même marque. Répétez les étapes 3 à 6 jusqu'à ce que les fonctions de base fonctionnent correctement.

Remarque : Appuyez sur la touche device pour quitter le mode configuration.

B. Configuration par recherche automatique

1. Allumez l'appareil que vous voulez contrôler. Si c'est un VCR, insérez une cassette.
2. Dirigez la télécommande vers l'appareil. Maintenez enfoncées en même temps la touche SET et la touche DEVICE pendant trois secondes. Le témoin doit se mettre à clignoter, cela signifie que la recherche automatique est lancée.
3. Le signal OFF est automatiquement transmis de la télécommande vers l'appareil (code recherche). Dès que l'appareil s'éteigne, appuyez immédiatement sur une touche quelconque (à l'exception de SET) pour arrêter la recherche automatique.
4. Rallumez l'appareil en appuyant sur la touche "POWER". Vérifiez le fonctionnement des autres touches de la télécommande. Si aucune des touches ne fonctionne (par ex. la recherche ne s'arrête pas correctement à temps) ou la majorité des touches ne fonctionnent pas correctement, redémarrez la recherche (voir étapes 2 à 4) pour trouver un code convenable. Si la majorité des touches fonctionnent correctement, cela

signifie que la recherche s'est déroulée avec succès. Appuyez de nouveau sur la touche Device pour sauvegarder le code et terminer la configuration.

Remarque : Pour terminer la recherche automatiquement, appuyez sur une touche quelconque (à l'exception de SET). Le témoin s'éteint et la recherche se termine.

C. Configuration par recherche manuelle

1. Allumez l'appareil que vous voulez contrôler.
2. Dirigez la télécommande vers l'appareil. Maintenez enfoncée la touche Set puis appuyez sur la touche DEVICE. (pendant moins de 3 secondes, autrement la recherche automatique démarre) puis relâchez les deux touches.
3. Le témoin s'allume et la télécommande passe en mode Configuration.
4. Appuyez sur la touche Power (Marche/Arrêt) chaque 1,5 seconde environ. (Si l'appareil recherché est un lecteur DVD, etc., vous pouvez aussi appuyez sur la touche Play. Le témoin doit se mettre à clignoter, cela signifie que la recherche manuelle est lancée.
5. Dès que l'appareil que vous recherchez s'éteigne (ou réagit), vérifiez si les autres touches de la télécommande fonctionnent correctement (n'appuyez pas sur la touche Power, autrement elle passe au code suivant. Si la majorité des touches ne fonctionnent pas correctement, appuyez sur la touche chaque 1,5 seconde environ pour initier le code réactif (la recherche manuelle continue, voir étapes 4 à 5). Si la majorité des touches de la télécommande fonctionnent correctement, appuyez sur la touche Device pour sauvegarder le code et terminer la recherche manuelle.

Remarque : La recherche manuelle se termine automatiquement si aucune entrée n'est effectuée durant 30 secondes.

D. Afficher les codes appareil

Rappeler les codes appareil qui ont été réglés dans la télécommande :

1. Maintenez enfoncée la touche Set et appuyez en même temps sur la touche numéro 1 pour afficher le chiffre des centaines du code composé de trois chiffres. Comptez le nombre de clignotements du témoin. Si le témoin ne clignote pas, le nombre est zéro.
2. Maintenez enfoncée la touche Set et appuyez en même temps sur la touche numéro 2 pour afficher le chiffre des dizaines du code composé de trois chiffres.
3. Maintenez enfoncée la touche Set et appuyez en même temps sur la touche numéro 3 pour afficher le chiffre des unités du code composé de trois chiffres.

Exemple de Code 108 :

1. Appuyez sur la touche SET et la touche "1", le témoin clignote une fois.
2. Appuyez sur la touche SET et la touche "2", le témoin ne clignote pas.
3. Appuyez sur la touche SET et la touche "3", le témoin clignote huit fois

E. Verrouillage du volume

Cette fonction est très pratique si vous ne voulez régler que le volume d'un seul appareil. Dans ce cas, vous pouvez utiliser cette fonction pour régler le volume et couper le son de AMP indépendamment de l'appareil utilisé (même si vous utilisez TV, DVD, etc.). Les touches Volume et Mute de la télécommande contrôlent toujours le volume et la coupure de son de l'amplificateur.

1. Appuyez sur la touche Device pour choisir l'appareil dont vous voulez verrouiller le volume.
2. Appuyez sur la touche SET et la touche 5, le volume et la coupure de son seront verrouillés, le témoin clignote deux fois comme signe de confirmation.

Remarque : appuyez sur la touche SET et la touche 6, pour déverrouiller le volume.

F. Protection des Codes appareil

Procédez comme suit pour éviter d'écraser ou de supprimer les Codes appareil par accident.

1. Appuyez sur la touche Device pour choisir l'appareil que vous voulez protéger.
2. Maintenez enfoncée la touche Set et appuyez en même temps sur la touche numéro 7 puis relâchez les deux touches. Le témoin clignote deux fois et le code devient protégé et ne peut être ni écrasé ni supprimé.

Remarque : Pour lever la protection, maintenez enfoncée la touche Set et appuyez en même temps sur la touche numéro 8 puis relâchez les deux touches. Le témoin clignote deux fois et la protection est levée.

G. Fonction Réinitialiser / Supprimer

Pour supprimer des codes mémorisés dans la télécommande, maintenez enfoncée la touche Set et appuyez en même temps sur la touche numéro 0 pendant plus de 3 secondes puis relâchez les deux touches. Le témoin clignote deux fois confirmant que toutes les données et réglages effectués dans la télécommande sont supprimés.

Entretien :

Ne nettoyez l'appareil qu'avec un chiffon sec. N'utilisez pas de solvants ou de produits abrasifs.

Garantie :

Aucune garantie ou responsabilité ne sera acceptée en cas de modification et/ou de transformation du produit ou en cas de dommages provoqués par une utilisation incorrecte de l'appareil.

Généralités :

Le design et les caractéristiques techniques sont sujets à modification sans notification préalable.

Tous les logos de marques et noms de produits sont des marques déposées ou immatriculées dont leurs détenteurs sont les propriétaires et sont donc reconnues comme telles dans ce documents.

Conservez ce manuel et l'emballage pour toute référence ultérieure.

Attention :

Ce symbole figure sur l'appareil. Il signifie que les produits électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Le système de collecte est différent pour ce genre de produits.

NEDERLANDS

Bediening:

Deze 4-in-1 universele afstandsbediening is geschikt voor alle TV sets (TV), DVD spelers (DVD), digitale en analoge satellietontvangers en kabelontvangers (CBL/SAT) van de bekendste fabrikanten. De universele afstandsbediening kan vrijwel alle algemene apparaatfuncties uitvoeren.

Toetsomschrijving

SET – Voor instelling van de afstandsbediening.

TV, SAT, DVD, DVB – Apparaattoets

Voeding – Aan en Uit

0-9 – Cijfertoetsen voor kanaalselectie en invoer van de apparaatcode tijdens de instelling.

AV/TV - TV/Videotoets op uw TV afstandsbediening of de TV/SAT toets op uw SAT afstandsbediening of A/B in CD en kabelmodus.

Menu - Menu of OSD (On-Screen Display) of geheugen.

CH + /- - Kanaal omhoog en omlaag

VOL +/- - Volume verhogen en verlagen

Demp – Het geluid dempen

◂◂ **TERUGSPOELEN**

▶ **START** (bediening voor uw DVD, CD, enz.)

▸▸ **VOORUITSPOELEN**

● **REC** (Opnemen)

■ **STOP** (uw actie annuleren)

II **PAUZE**

Rood, Groen, Geel en **Blauw** voor TV Teletekst.

Televisie video

TV/Tekst gemixt

Teletekstmodus

Pagina bevriezen

Omhoog, Omlaag, Links, Rechts, OK, Verlaten – Functies zoals de menufuncties OMHOOG, OMLAAG, LINKS, RECHTS, OK, VERLATEN.

Instelling

Controleer of de nieuwe batterijen correct in de afstandsbediening zijn geplaatst.

Ga als volgt te werk om uw afstandsbediening gebruiksklaar te maken:

A. Instelling via Merkcode

1. Schakel het apparaat in waarvoor u de afstandsbediening wilt gebruiken.
2. Zoek naar het codenummer van het merk van dat apparaat in de codelijst van de betreffende apparaatgroep.
3. Druk gelijktijdig op de SET toets en apparaattoets.Laat de twee toetsen los zodra de LED oplicht.
4. Voer binnen 10 seconden de 3-cijferige apparaatcode in. De instellingsmodus wordt automatisch geannuleerd als er binnen 10 seconden niets wordt ingevoerd.
5. De LED schakelt uit als de code geaccepteerd wordt door de afstandsbediening. Als de LED tweemaal knippert, betekent dit dat de code mogelijk verkeerd is en blijft de afstandsbediening in instellingsmodus. Voer in dit geval nogmaals de juiste code uit de lijst in.
6. Controleer de functies van de toetsen op de afstandsbediening. Als de toetsen niet correct functioneren, kunt u een andere 3-cijferige apparaatcode (bijv. 010...) uit de lijst van hetzelfde merk proberen. Herhaal stappen 3 tot 6 totdat alle algemene functies correct werken.

Opmerking: Verlaat de instellingsmodus door op de apparaattoets te drukken. De instellingsmodus wordt automatisch geannuleerd wanneer u 10 seconden lang geen toets indrukt.

B. Instelling via Automatisch Zoeken

1. Schakel het apparaat in waarvoor u de afstandsbediening wilt gebruiken. Laad een cassette als het een VCR is.
2. Richt de afstandsbediening op het apparaat. Houd gelijktijdig de SET toets en Apparaattoets drie seconden ingedrukt. De LED dient nu te knipperen om aan te geven dat de Automatische Zoekmodus is gestart.
3. Het UIT signaal wordt automatisch vanaf de afstandsbediening naar het apparaat verzonden (code scan). Zodra het apparaat uitschakelt, dient u onmiddellijk op een willekeurige toets (behalve de SET toets) te drukken om het Automatisch Zoeken te stoppen.
4. Schakel het apparaat weer in door op de “POWER” toets te drukken. Controleer de werking van de andere toetsen op de afstandsbediening. Mochten geen van de toetsen functioneren (d.w.z. het zoeken kan niet op de juiste tijd worden gestopt) of de meeste toetsen functioneren incorrect,

start de scan dan opnieuw (zie stappen 2 tot 4) om een geschikte code te vinden. Als de meeste toetsen correct functioneren, is de instelling geslaagd. Druk nogmaals op de apparaattoets om de code op te slaan en de instellingsmodus af te sluiten.

Opmerking: Druk op een willekeurige toets (behalve de SET toets) om het zoeken handmatig te annuleren. De LED schakelt uit en het zoeken wordt afgebroken.

C. Instelling via Handmatig Zoeken

1. Schakel het apparaat in waarvoor u de afstandsbediening wilt gebruiken.
2. Richt de afstandsbediening op het apparaat. Houd de SET toets ingedrukt en druk vervolgens op de apparaattoets (korter dan 3 seconden, anders wordt het Automatisch Zoeken gestart). Laat vervolgens beide toetsen los.
3. De LED zal oplichten en de afstandsbediening schakelt op instellingsmodus.
4. Druk ca. 1,5 seconde op de Power toets (Aan/Uittoets). (U kunt ook op de starttoets drukken als het apparaat waarnaar u zoekt een DVD speler enz. is.) De LED dient nu te knipperen om aan te geven dat het apparaat de Handmatige Zoekmodus heeft gestart.
5. Zodra het apparaat waarnaar u zoekt uitschakelt (of reageert), controleer of de toetsen op de afstandsbediening correct functioneren (druk niet op de “POWER” toets, anders wordt de volgende code geselecteerd). Als de meeste toetsen niet correct functioneren, dient u de toets ongeveer elke 1,5 seconden in te drukken om de reactiecode te starten (handmatig zoeken wordt vervolgd, zie stappen 4 tot 5). Als de meeste toetsen op de afstandsbediening correct functioneren, kunt u de code opslaan en het handmatig zoeken annuleren door op de Apparaattoets te drukken.

Opmerking: Het Handmatig Zoeken wordt automatisch geannuleerd als er 30 seconden lang niets wordt ingevoerd.

D. Apparaatcode Weergeven

Roep als volgt de apparaatcodes op die in de afstandsbediening zijn ingesteld:

1. Houd de SET toets ingedrukt en druk gelijktijdig op cijfer 1 om de honderdtallen van de 3-cijferige code weer te geven. Tel hoe vaak de LED knippert. Als de LED niet knippert, is het cijfer Nul.
2. Houd de SET toets ingedrukt en druk gelijktijdig op cijfer 2 om de tientallen van de 3-cijferige code weer te geven.
3. Houd de SET toets ingedrukt en druk gelijktijdig op cijfer 3om de eenheden van de 3-cijferige code weer te geven.

Voorbeeld voor Code 108:

1. Druk op SET en “1” LED knippert eenmaal
2. Druk op SET en “2” LED knippert niet.
3. Druk op SET en “3” LED knippert achtmaal.

E. Volumevergrendeling

Deze functie is zeer handig als u slechts één apparaat wilt gebruiken voor de volumeregeling. U kunt in dit geval de functie gebruiken om het volume en de demptoets in te stellen op AMP, ongeacht welk apparaat u gebruikt. (zelfs wanneer u een TV, DVD, enz. gebruikt). De Volume –en Demptoetsen op de afstandsbediening regelen nog steeds het volume en de geluidsdemping op uw versterker.

1. Druk op de apparaattoets waarvoor u het volume wilt vergrendelen.
2. Druk op SET en cijfertoets 5, het huidige VOL en dempen zullen worden vergrendeld, de LED knippert tweemaal ter bevestiging.

Opmerking: Druk op de SET toets en cijfertoets 6 om het volume te ontgrendelen.

F. Schrijfbeveiliging van Apparaatcodes

Ga als volgt te werk om te voorkomen dat apparaatcodes per ongeluk worden overgeschreven of gewist.

1. Druk op de apparaattoets die u wilt beveiligen.
2. Houd de SET toets ingedrukt, druk gelijktijdig op cijfertoets 7 en laat vervolgens beide toetsen los. De LED knippert tweemaal om aan te geven dat de code nu is beveiligd en niet langer overgeschreven of gewist kan worden.

Opmerking: Om de schrijfbeveiliging te annuleren, dient u de SET toets ingedrukt te houden, gelijktijdig op cijfertoets 8 te drukken en vervolgens beide toetsen los te laten. De LED knippert tweemaal om aan te geven dat de beveiliging is opgeheven.

G. Terugstel/Wisfunctie

U kunt de codes ingesteld in de afstandsbediening wissen door de SET toets ingedrukt te houden, gelijktijdig minstens 3 seconden op cijfertoets 0 te drukken en vervolgens beide ingedrukte toetsen los te laten. De LED knippert tweemaal en alle instellingsgegevens en commando's in de afstandsbediening zijn gewist.

Onderhoud:

Uitsluitend reinigen met een droge doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.

Garantie:

Voor wijzigingen en veranderingen aan het product of schade veroorzaakt door een verkeerd gebruik van dit product, kan geen aansprakelijkheid worden geaccepteerd. Tevens vervalt daardoor de garantie.

Algemeen:

Wijziging van ontwerp en specificaties zonder voorafgaande mededeling onder voorbehoud.

Alle logo's, merken en productnamen zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van de respectievelijke eigenaren en worden hierbij als zodanig erkend.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging.

Let op:

Dit product is voorzien van dit symbool. Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische producten niet met het gewone huisafval verwijderd mogen worden. Voor dit soort producten zijn er speciale inzamelingspunten.

ITALIANO

Uso:

Il telecomando universale 4 in 1 è adatto per tutti gli apparecchi TV (TV), lettori DVD (DVD), ricevitori satellitari digitali ed analogici e ricevitori via cavo (CNL/SAT), dai più comuni produttori. Il telecomando universale può eseguire quasi tutte le funzioni base dei dispositivi.

Descrizione dei bottoni

SET – Per impostare il telecomando.

TV, SAT, DVD, DVB – Bottone dispositivo

Power – Accensione e spegnimento

0-9 – Bottoni numerici per selezionare i canali ed inserire il codice dispositivo durante il setup.

AV/TV – Bottone TV/Video sul telecomando TV o bottone TV/SAT sul telecomando SAT o bottone A/B in modalità cavo e CD.

Menù - Menù oppure OSD (visualizzazione sullo schermo) or memoria.
CH + /- - Canale su o giù
VOL +/- - Volume su o giù
Muto – Toglie l'audio
◄◄ **REW** (riavvolgimento rapido)
► **PLAY** (riproduzione del DVD, CD ecc)
►► **FFWD** (avanzamento veloce)
● **REC** (Registrazione)
■ **STOP** (interruzione)
II **PAUSA**
Rosso, Verde, Giallo e **Blu** per il Teletext TV.
Video televisore
TV/Text insieme
Modo Teletext
Tieni pagina
Su, Giù, Sinistra, Destra, OK, Esci – Funzioni come quelle del menù SU, GIÙ, SINISTRA, DESTRA, OK, ESCI.

Setup

Assicurarsi di aver inserito correttamente delle batterie nuove nel telecomando.
Per rendere il telecomando pronto all'uso, bisogna seguire i passi sotto riportati:

A. Setup tramite Codice Marca

1. Accendere il dispositivo per cui si vuole utilizzare il telecomando.
2. Trovare il numero di codice della marca del dispositivo nella lista di codici dal rispettivo gruppo di dispositivi.
3. Premere il bottone SET e il bottone del dispositivo allo stesso tempo Rilasciare i due bottoni come il LED si accende.
4. Inserire il codice a 3 cifre del dispositivo entro 10 secondi. Se non si inserisce nulla entro 10 secondi, il modo setup viene terminato automaticamente.
5. Il LED si spegne se il codice è stato accettato dal telecomando. Se il LED lampeggia due volte, significa che il codice potrebbe essere sbagliato, e il telecomando rimane in modo setup, inserire di nuovo il codice corretto dalla lista entro il tempo stabilito.
6. Controllare il funzionamento dei bottoni del telecomando. Se non funziona correttamente, provare un altro codice a 3 cifre (es. 010…) dalla lista della stessa marca. Ripetere i passi dal 3 al 6 finché tutte le funzioni base funzionano correttamente.

Nota: Uscire dal modo setup premendo il bottone del dispositivo, o il modo setup viene terminato automaticamente se nessun bottone viene premuto per 10 secondi.

B. Setup tramite Ricerca Automatica

1. Accendere il dispositivo che si vuole controllare. Se è un VCR inserire una cassetta.
2. Puntare il telecomando verso il dispositivo. Premere allo stesso tempo SET e il bottone Dispositivo per tre secondi. Il LED dovrebbe iniziare a lampeggiare, ciò significa che ora è in Ricerca Automatica.
3. Il segnale OFF viene trasmesso automaticamente dal telecomando del dispositivo (scansione codice). Appena il dispositivo si spegne, premere qualsiasi tasto (eccetto SET) per interrompere la Ricerca Automatica.
4. Accendere il dispositivo di nuovo premendo il tasto "POWER". Controllare la funzione degli altri bottoni sul telecomando. Se nessuno dei bottoni funziona (cioè la ricerca non è stata interrotta nel momento giusto) o la maggior parte dei bottoni non funzionano, riavviare la ricerca (vedi passi da 2 a 4) per trovare un codice adatto. Se la maggior parte dei bottoni funziona correttamente, il setup è andato a buon fine. Ripremere il bottone dispositivo per salvare il codice e per terminare il modo setup.

Nota: Per terminare automaticamente la ricerca, premere qualsiasi bottone (eccetto SET). Il LED si spegne e la ricerca è conclusa.

C. Setup tramite Ricerca Manuale

1. Accendere il dispositivo che si vuole controllare.
2. Puntare il telecomando verso il dispositivo. Premere e tenere il bottone SET e poi premere il bottone dispositivo. (Per meno di 3 secondi, altrimenti si avvia la Ricerca automatica). Poi rilasciare i due bottoni.
3. Il LED si accende e il telecomando è in modo setup.
4. Premere il bottone Power (bottone accensione/spegnimento) circa ogni 1,5 secondi. (Se il dispositivo che si sta cercando è un lettore DVD ecc…, si può anche premere il bottone riproduzione.) La luce LED dovrebbe iniziare a lampeggiare, cioè il dispositivo è nel Modo Ricerca Manuale.
5. Appena il dispositivo che si cerca si spegne (o reagisce), controllare se gli altri bottoni sul telecomando funzionano correttamente (non premere il bottone Power, o altrimenti si passa al codice successivo). Se la maggior parte dei bottoni non funziona correttamente, premere il bottone circa ogni 1,5 secondi per iniziare il codice reattivo (la ricerca manuale viene continuata, vedi passi da 4 a 5). Se la maggior parte dei bottoni del telecomando funziona correttamente, salvare il codice premendo il bottone Dispositivo per terminare la ricerca manuale.

Nota: La Ricerca Manuale viene automaticamente terminate se non si inserisce nulla durante un periodo di 30 secondi.

D. Mostra Codice Dispositivo

Richiamare i codice dispositivo che sono stati impostati nel telecomando come segue:

1. Premere e tenere il bottone SET, premere allo stesso tempo il numero 1 per mostrare le centinaia del codice a 3 cifre. Contare quanto spesso il LED lampeggia. Se il LED non lampeggia, il numero è Zero.
2. Premere e tenere il bottone SET, premere allo stesso tempo il numero 2 per mostrare le decine del codice a 3 cifre.
3. Premere e tenere il bottone SET, premere allo stesso tempo il numero 3 per mostrare le unità del codice a 3 cifre.

Esempio di Codice 108:

1. Premere SET e “1”, il LED lampeggia una volta
2. Premere SET e “2”, il LED non lampeggia.
3. Premere SET e “3”, il LED lampeggia otto volte.

E. Blocco Volume

Questa funzione è molto pratica se si vuole usare un solo dispositivo per controllare il volume. In questo caso, si può usare la funzione per impostare il volume e il bottone muto per AMP, indipendentemente dal tipo di dispositivo che si sta usando (anche se stai usando un apparecchio TV, DVD, ecc…). I bottoni Volume e Muto sul telecomando controllano ancora il volume e il muto dell’amplificatore.

1. Premere il bottone dispositivo per il quale si vuole bloccare il volume.
2. Premere SET e il bottone numerico 5, il VOL attuale e il muto verranno bloccati, il LED lampeggia come conferma.

Nota: Premere il bottone SET e il bottone numerico 6 per sbloccare il volume.

F. Protezione per la scrittura dei Codici Dispositivo

Procedere come segue per prevenire di sovrascrivere o cancellare i codici dispositivo.

1. Premere il bottone dispositivo che si vuole proteggere
2. Premere e tenere il bottone SET, allo stesso tempo premere il bottone numerico 7 e poi rilasciare entrambi i bottoni. Il LED lampeggia due volte e il codice è ora protetto e non può essere soprascritto/cancellato.

Nota: Per cancellare la protezione alla scrittura, premere e tenere il bottone SET, premere allo stesso tempo il bottone numerico 8 e poi rilasciare i due bottoni. Il LED lampeggia due volte e la protezione viene annullata.

G. Funzione Reset / Cancella

Per cancellare i codici impostati nel telecomando, premere e tenere il bottone SET, poi premere allo stesso tempo il bottone 0 per più di 3 secondi e poi rilasciare entrambi i bottoni. Il LED lampeggia due volte e tutti i dati impostati e i comandi nel telecomando sono stati cancellati.

Manutenzione:

Pulire solo con un panno asciutto. Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi.

Garanzia:

Non sarà accettata alcuna garanzia o responsabilità in relazione a cambiamenti e modifiche del prodotto o a danni determinati dall'uso non corretto del prodotto stesso.

Generalità:

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifica senza necessità di preavviso.

Tutti i marchi a logo e i nomi di prodotto sono marchi commerciali o registrati dei rispettivi titolari e sono riconosciuti come tali in questo documento.

Tenere questo manuale e la confezione per riferimento futuro.

Attenzione:

Il prodotto è contrassegnato con questo simbolo, con il quale si indica che i prodotti elettrici ed elettronici non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici. Per questi prodotti esiste un sistema di raccolta differenziata.

ESPAÑOL

Funcionamiento:

El mando a distancia universal 4 en 1 es adecuado para todos los aparatos de TCV (TV), reproductores DVD (DVD), receptores satélite analógicos y digitales y decodificadores de TV por cable (CBL/SAT), de los fabricantes conocidos. El mando a distancia universal puede efectuar casi todas las funciones básicas del equipo.

Descripción de los botones

SET – para configurar el mando a distancia.

TV , SAT , DVD, DVB – Botón de selección del aparato

Power – Encender y Apagar

0-9 – Botones numéricos para selección de canales o para introducir el código del equipo durante la configuración del mando a distancia.

AV/TV – Botón TV/Vídeo del mando a distancia o botón TV/SAT del mando a distancia de su equipo SAT, o A/B en modo CABLE o CD.

Menu – Menú o OSD (Presentación de Datos en Pantalla) o Memoria.

CH +/- - Subir o bajar canales

VOL +/- - Subir o bajar el volumen

Mute – Silenciar el sonido

- ◂◂ **REW** (rebobinado rápido)
- ► **PLAY** (reproducir su DVD, CD etc.)
- ▸▸ **FFWD** (avance rápido)
- ● **REC** (Grabar)
- ■ **STOP** (detener)
- II **Hacer una PAUSA**

Botones Rojo, Verde, Amarillo y **Azul** para el Teletexto de TV.

- Imagen de Televisión
- TV/Teto mezclados
- Modo Teletexto
- Aguantar la presentación de página

Arriba, Abajo. Izquierda, Derecha, OK, EXIT – Funciones para operar en los menús, botones de desplazamiento, Aceptar y Salir.

Configurar

Asegúrese que ha colocado correctamente pilas/baterías nuevas en el mando a distancia.

Para tener su mando a distancia listo para usar, necesita realizar los pasos siguientes:

Configuración por Código de Marca

1. Encienda el aparato que desea controlar con el mando a distancia.
2. Encuentre el código de la marca del aparato en la lista de códigos según el tipo de aparato.
3. Pulse los botones SET y el de selección de aparato simultáneamente. Suéltelos tan pronto como se ilumine el LED.
4. Introduzca el código de marca de 3 dígitos del aparato en los próximos 10 segundos. Si no hay entrada antes de 10 segundos, la configuración se da por finalizada automáticamente.
5. La luz LED se apaga su el código ha sido aceptado correctamente por el mando a distancia. Si el LED parpadea dos veces, indica que el código puede ser erróneo, y el mando a distancia permanece en modo configuración, vuelva a introducir el código correcto de la lista dentro del tiempo.
6. Compruebe el funcionamiento de los botones del mando a distancia. Si no funciona correctamente, intente con otro código de 3 dígitos (p.ej. 010) de la lista para la misma marca. Repita los pasos del 3 al 6 hasta que controle correctamente las funciones básicas.

Nota: Salga del modo configuración pulsando el botón de selección del aparato, o saldrá del modo automáticamente si no pulsa ningún botón en 10 segundos.

B. Configuración por búsqueda automática

1. Encienda en aparato que desea controlar. Si es un VCR meta una cinta de cassette.
2. Apunte al sensor del aparato con el mando a distancia. Pulse simultáneamente los botones SET y el de selección del aparato durante tres segundos. El LED debería empezar a parpadear, indicando que está en búsqueda automática.
3. La señal de ‘Apagar’ se está transmitiendo automáticamente desde el mando a distancia al aparato (búsqueda de código). Tan pronto como se apague el aparato, pulse cualquier tecla (excepto la tecla SET) para detener la búsqueda automática.
4. Vuelva a encender el aparato usando el mando a distancia, tecla “POWER”. Compruebe el funcionamiento de otros botones del mando a distancia. Si no funciona ninguno de los botones (p.ej. no detuvo la búsqueda automática en el momento correcto) o la mayoría de los botones no funcionan correctamente, vuelva a empezar (vea los pasos del 2 al 4) para encontrar un código adecuado. Si la mayoría de los botones funcionan bien, la configuración es correcta. Vuelva a pulsar el botón de selección del aparato para guardar el código y terminar con el modo de configuración.

Nota: Para terminar automáticamente con la búsqueda, pulse cualquier botón (excepto SET). El LED se apaga y la búsqueda termina.

C. Configuración por búsqueda manual

1. Encienda en aparato que desea controlar.

2. Apunte al sensor del aparato con el mando a distancia. Mantenga pulsado el botón SET y luego pulse el botón de selección del aparato. (Durante al menos 3 segundos, de lo contrario empezará una búsqueda automática), luego suelte ambos botones.
3. Se enciende el LED y el mando a distancia está en modo configuración.
4. Pulse el botón POWER (Encender/Apagar) durante al menos 1,5 segundos. (Si el aparato que está buscando es un reproductor DVD, etc., deberá pulsar el botón Reproducir.) La luz LED empezará a parpadear, indicando que está en modo de búsqueda manual.
5. Tan pronto como el aparato que esté buscando se apague (o reaccione), compruebe si los otros botones del mando a distancia funcionan correctamente (pero no pulse el botón POWER, ya que saltará al código siguiente). Si la mayoría de los botones no funcionan correctamente, pulse el botón POWER durante 1,5 segundos para iniciar el código reactivo (la búsqueda manual continua, vea los pasos 4 y 5). Si la mayoría de los botones del mando a distancia funcionan correctamente, guarde el código pulsando el botón de selección del aparato para terminar la búsqueda manual.

Nota: La búsqueda manual finaliza automáticamente si no hay ninguna entrada en un periodo de 30 segundos.

D. Mostrar el Código del Aparato

Recupere los códigos de los aparatos que está enviando el mando a distancia, del modo siguiente:

1. Mantenga pulsado el botón SET y simultáneamente pulse el número 1 para mostrar el primer número (centenas) del código numérico del aparato. Cuente el número de veces que parpadea el LED. Si el LED no parpadea, el número es CERO.
2. Mantenga pulsado el botón SET y simultáneamente pulse el número 2 para mostrar el segundo número (decenas) del código numérico del aparato.
3. Mantenga pulsado el botón SET y simultáneamente pulse el número 2 para mostrar el tercer número (unidades) del código numérico del aparato

Ejemplo para el código 108:

1. Pulse SET y “1”, el LED parpadea una vez
2. Pulse SET y “2”, el LED no parpadea.
3. Pulse SET y “3”, el LED parpadea ocho veces.

E. Bloqueo de volumen

Esta función es muy práctica si desea usar un solo dispositivo para controlar el volumen. En este caso, usted puede usar la función para establecer el volumen y el botón MUTE hacia el Amplificador (AMP), independientemente el aparato que esté controlando (incluso si está usando una TV, un DVD, etc.). Los botones de Volumen y MUTE del mando a distancia continúan controlando en volumen y el MUTE (silencio) de su amplificador.

1. Pulse el botón de selección del aparato al que desea bloquear el volumen.
2. Pulse el botón SET y el botón numérico 5, Los botones VOL y MUTE se bloquearán para este aparato, el LED parpadea dos veces como confirmación.

Nota: Pulse el botón SET y el botón numérico 6 para desbloquear el volumen.

F. Protección contra escritura de los Códigos de los dispositivos.

Efectúa el siguiente procedimiento para evitar que los códigos almacenados sean borrados o sobre-escritos accidentalmente.

1. Pulse el botón de selección del aparato al que desea proteger.
2. Mantenga pulsado el botón SET y simultáneamente pulse el botón numérico 7, y luego suelte ambos botones. El LED parpadea dos veces quedando el código de este aparato protegido y no puede ser borrado/sobre-escrito.

Nota: Para cancelar la protección, mantenga pulsado el botón SET y pulse simultáneamente el botón numérico 8 y luego suelte ambos botones. El LED parpadea dos veces cancelando la protección.

G. Función de Reinicio / Eliminación

Para borrar los códigos que ha configurado en el mando a distancia, mantenga pulsado el botón SET y luego pulse el botón numérico 0 simultáneamente durante más de 3 segundos y luego suelte ambos botones. El LED parpadea dos veces y todos los datos y órdenes configurados en el mando a distancia se borrarán.

Mantenimiento:

Límpielo sólo con un paño seco. No utilice disolventes de limpieza ni productos abrasivos.

Garantía:

No se aceptará ninguna garantía o responsabilidad derivada de cualquier cambio o modificaciones realizadas al producto o daños provocados por un uso incorrecto del producto.

General:

Las ilustraciones y las especificaciones podrán sufrir cambios sin previo aviso.

Todas las marcas de logotipos y nombres de productos constituyen patentes o marcas registradas a nombre de sus titulares correspondientes, reconocidos como tal.

Conserve este manual y el embalaje en caso de futura necesidad.

Atención:

Este producto está señalizado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos usados no deberán mezclarse con los desechos domésticos generales. Existe un sistema de recogida individual para este tipo de productos.

MAGYAR

Használat:

A 4 hagyományos távirányítót helyettesítő (4-in-1) egyetemes távirányítóval ismert gyártók TV készülékei (TV), DVD lejátszói (DVD), valamint digitális és analóg műhold- és kábelvevői (CBL/SAT) kezelhetők. Az egyetemes távirányítón szinte minden alapfunkció megtalálható.

A gombok ismertetése

SET – A távirányító beállítására szolgál.

TV , SAT , DVD, DVB – készülékgomb

Power – Be- és kikapcsológomb

0-9 – Számgombok; csatornaválasztásra, vagy beállításkor a készülékkód megadására használhatók.

AV/TV – A TV távvezérlő TV/Video gombja, vagy a SAT távvezérlő TV/SAT gombja, vagy A/B gomb kábel és CD módban.

Menu – Menü, vagy OSD (On-Screen Display) képernyőmenü, vagy memória.

CH + /- – Csatorna felfelé és lefelé léptető gomb

VOL +/- – Hangerő növelő és csökkentő gomb

Mute – Hangnémító gomb

- ◂◂ **REW** (gyors vissza)
- ► **PLAY** (DVD, CD, stb. lejátszása)
- ▸▸ **FFWD** (gyors előre)
- ● **REC** (felvétel)
- ■ **STOP** (leállítógomb)
- II **PAUSE** (szünet)

Piros, zöld, sárga és **kék** gomb TV teletexthez.

- TV és videó
- TV és teletext együtt
- Teletext mód
- Oldal tartása

Fel, le, balra, jobbra, OK, Exit – UP, DOWN, LEFT, RIGHT, OK, EXIT (Kilépés) menüfunkcióként működik.

Beállítás

Ellenőrizze, hogy a távirányítóban frissek-e az elemek és polaritáshelyesen vannak-e behelyezve.
Távirányítóját a következő lépésekkel készítse fel a használatra:

A. Beállítás márkakód szerint

1. Kapcsolja be azt a készüléket, amelyhez használni kívánja a távirányítót.
2. Keresse meg a készülékmárka kódszámát a készülékcsoport kódlistájában.
3. Nyomja meg egyidejűleg a SET gombot és a készülékgombot. A LED kigyulladásakor engedje fel mindkét gombot.
4. 10 másodpercen belül írja be a háromjegyű készülékkódot. Ha a távvezérlő nem kapja meg 10 másodpercen belül a készülékkódot, automatikusan kilép a beállítási módból.
5. A LED kialszik, ha a távirányító elfogadta a kódot. Ha kettőt villan a LED, akkor helytelen a megadott kód. A távirányító ilyenkor a beállítási módban marad. A rendelkezésre álló idő alatt adja meg a listán szereplő helyes kódot.
6. Ellenőrizze a távirányító gombjainak működését. Ha a gombok nem működnek, állítsa be a márkánál feltüntetett következő háromjegyű készülékkódot (pl. 010…). Addig ismételje a 3-6. lépést, amíg az összes alapfunkció gomb helyesen nem működik.

Megjegyzés: A beállítási módból a készülékgomb megnyomásával lehet kilépni. A távirányító automatikusan kilép a beállítási módból, ha 10 másodpercig egyik gombját sem nyomják meg.

B. Beállítás automatikus kereséssel

1. Kapcsolja be a távirányítóval kezelni kívánt készüléket. Ha képmagnót kíván kezelni, helyezze be a kazettát.
2. Irányítsa a távirányítót a készülékre. Egyidejűleg nyomja meg és tartsa 3 másodpercig megnyomva a Set és a készülékgombot. A LED villogása jelzi, hogy megkezdődött az automatikus keresés.
3. A kódkeresés keretében a távirányító automatikusan elküldi a készüléknek az OFF (kikapcsoló) jelet. Amikor a készülék kikapcsol, azonnal nyomja meg a távirányító bármelyik gombját (a SET gomb kivételével), az automatikus keresés leállításához.
4. A POWER (bekapcsoló) gombbal kapcsolja ismét be a készüléket. Ellenőrizze a távirányító többi gombjának a működését. Ha egyik sem működik (tehát a keresést sem lehet leállítani a kellő pillanatban), vagy a gombok többsége nem úgy működik, ahogy kell, indítsa újra a keresést (lásd a 2. – 4. lépést), hogy a távirányító megtalálja a megfelelő kódot. Ha a gombok többsége pontosan úgy működik, ahogy kell, akkor sikeres volt a beállítás. Nyomja meg ismét a készülékgombot. Ez elmenti a kódot és kiléptet a beállítási módból.

Megjegyzés: A keresés automatikus leállításához nyomja meg a távirányító bármelyik gombját (a SET gomb kivételével). A LED kialszik és a keresés véget ér.

C. Beállítás kézi kereséssel

1. Kapcsolja be a távirányítóval kezelni kívánt készüléket.
2. Irányítsa a távirányítót a készülékre. Nyomja meg és tartsa megnyomva a SET gombot, majd nyomja meg a készülékgombot is. (Ezt 3 másodpercen

belül tegye, különben elindul az automatikus keresés.) Engedje el mindkét gombot.
3. A LED kigyullad és a távirányító beállítási módba áll.
4. Másfél másodpercenként nyomogassa a POWER (On/Off, azaz ki-be kapcsoló) gombot. (Ha a keresett készülék DVD lejátszó vagy hasonló, a lejátszás gombot is megnyomhatja.) A LED villogása jelzi, hogy a készülék kézi keresési módba állt.
5. Ha a keresett készülék kikapcsol vagy reagál, ellenőrizze, hogy a távirányító többi gombja működik-e (a POWER gombot azonban ne nyomja meg, mert akkor a következő kódra lép). Ha a gombok többsége rosszul vagy nem működik, kb. másfél másodpercenként nyomogassa a gombot, hogy a távirányító megtalálja a jó kódot (a kézi keresés folytatódik, lásd: 4. és 5. lépés). Ha a távirányító gombjainak többsége jól működik, a készülékgomb megnyomásával mentse el a kódot és lépjen ki a kézi keresésből.

Megjegyzés: A kézi keresés automatikusan befejeződik, ha 30 másodpercig nem nyúlnak a tárirányítóhoz.

D. Készülékkód kiolvasása

A távirányítóban beállított készülékkódok a következő módon olvashatók ki:
1. A háromjegyű kód százas helyiértékű számjegyének kiolvasásához nyomja meg és tartsa nyomva a SET gombot, és nyomja meg hozzá az 1 számgombot. Számolja meg, hányszor villan a LED. Ha nem villan, a százas számjegy nulla.
2. A háromjegyű kód tízes helyiértékű számjegyének kiolvasásához nyomja meg és tartsa nyomva a SET gombot, és nyomja meg hozzá a 2 számgombot.
3. A háromjegyű kód egyes helyiértékű számjegyének kiolvasásához nyomja meg és tartsa nyomva a SET gombot, és nyomja meg hozzá a 3 számgombot.

Például ha 108 a kód értéke:

1. Megnyomja a SET és az „1” gombot: a LED egyet villan
2. Megnyomja a SET és a „2” gombot: a LED nem villan.
3. Megnyomja a SET és a „3” gombot: a LED nyolcat villan.

E. Hangerőzár

Ez a funkció igen hasznos, ha csak egy készüléken kívánja állítani a hangerőt. Ilyenkor a hangerő és némító gombot programozza az AMP-hoz, függetlenül attól, melyik készüléket használja (tehát akkor is, ha TV-t, DVD-t, stb. használ). A távirányító hangerő és némító gombjával továbbra is állítható az erősítő.
1. Nyomja meg annak a készüléknek a gombját, amelynek zárni szeretné a hangerejét.
2. Nyomja meg a SET és az 5 számgombot, az aktuális hangerő és némításérték rögzül, a LED megerősítésként kétszer villan.

Megjegyzés: A hangerőzár feloldásához nyomja meg a SET és a 6 számgombot.

F. A készülékkódok írásvédetté tétele

A készülékkódokat a következő módon védheti le véletlen felülírás vagy törlés ellen.
1. Nyomja meg a védeni kívánt készülékgombot.
2. Nyomja meg és tartsa megnyomva a SET gombot, majd nyomja meg a 7 számgombot is. Utána engedje el mind a két gombot. A LED két villanással jelzi, hogy a kód védve van és nem írható felül/nem törölhető.

Megjegyzés: Az írásvédelem feloldásához nyomja meg és tartsa megnyomva a SET gombot, majd nyomja meg a 8 számgombot is. Utána engedje el mind a két gombot. A LED két villanással jelzi, hogy az írásvédelem feloldása megtörtént.

G. A gyári alapértékek visszaállítása (Reset)

A távirányítón beállított kódok törléséhez és a gyári beállítások visszaállításához nyomja meg és tartsa megnyomva a SET gombot, majd nyomja meg a 0 számgombot is három másodpercig. Utána engedje el mind a két gombot. A LED két villanással jelzi, hogy a távirányítón beállított adatok és parancsok mind törlődtek.

Karbantartás:

Csak száraz ronggyal tisztítsa. Tisztító- és súrolószerek használatát mellőzze.

Jótállás:

Nem vállalunk jótállást és felelősséget a terméken végzett változtatás vagy módosítás vagy a termék helytelen használata miatt bekövetkező károkért.

Általános tudnivalók:

A kivitel és a műszaki jellemzők előzetes értesítés nélkül is módosulhatnak.
Minden logó, terméknév és márkanév a tulajdonosának márkaneve vagy bejegyzett márkaneve, azokat ennek tiszteletben tartásával említjük.
Őrizze meg ezt az útmutatót és a csomagolást.

Figyelem:

Ezt a terméket ezzel a jelölésel láttuk el. Azt jelenti, hogy az elhasznált elektromos és elektronikus termékeket tilos az általános háztartási hulladékhoz keverni. Begyűjtésüket külön begyűjtő létesítmények végzik.

SUOMI

Käyttö:

Universaali 4-in-1 kaukosäädin sopii kaikille televisiovastaanottimille (TV), DVD-soittimille (DVD), digitaalisille ja analogisille satelliitti- ja kaapelivastaanottimille (CBL/SAT), jotka ovat tavallisimpien valmistajien valmistamia. Universaali kaukosäädin voi suorittaa lähes kaikki laitteiden perustoimenpiteet.

Painikkeiden esittely

SET – Kaukosäätimen asettamista varten.

TV , SAT , DVD, DVB – Laitteen painike

Virta – Päällä ja Pois

0-9 – Numeropainikkeet kanavan valintaan tai laitekoodin antamista varten asetusvaiheessa.

AV/TV - TV/Videopainike TV-kaukosäätimessä tai TV/SAT painike SAT-kaukosäätimessä tai A/B kaapeli- ja CD-tilassa.

Valikko - Valikko tai OSD (On-Screen Display) tai muisti.

CH + /- - Kanavavalinta ylös ja alas

VOL +/- - Äänenvoimakkuus ylös ja alas

Mute – Äänen mykistäminen

- ◂◂ **REW** (pikakelaus taakse)
- ▶ **PLAY** (DVD:n, CD:n, jne. käyttö)
- ▸▸ **FFWD** (pikakelaus eteen)
- ● **REC** (Nauhoitus)
- ■ **STOP** (käytön lopettaminen)
- ⏸ **TAUKO**

Punainen, vihreä, keltainen ja **sininen** teksti tv:lle.

- Televisio video
- TV/Teksti-tv yhdistetty
- Teksti-tv tila
- Sivun pysäyttäminen

Ylös, Alas, Vasen, Oikea, OK, Poistu – Esimerkiksi seuraavat valikkotoiminnot: YLÖS, ALAS, VASEN, OIKEA, OK, POISTU.

Asetukset

Varmista, että kaukosäätimeen on asetettu uudet paristot oikealla tavalla.
Suorita seuraavat kohdat saadaksesi kaukosäätimesi käyttövalmiiksi:

A. Tuotemerkin koodin mukainen asetus

1. Käännä laite, jonka kanssa haluat käyttää kaukosäädintä päälle.
2. Etsi laitteen merkkiä vastaava koodinumero tuoteryhmän koodilistasta.
3. Paina SET-painiketta ja laitteen painiketta samanaikaisesti. Vapauta painikkeet heti kun LED-valo syttyy.
4. Syötä 3-numeroinen laitekoodi 10 sekunnin kuluessa. Jos toimintoa ei suoriteta 10 sekunnin sisällä, asetustila päättyy automaattisesti.
5. LED-valo menee pois päältä, jos kaukosäädin hyväksyy koodin. Jos LED vilkkuu kahdesti, annettu koodi on virheellinen, ja kaukosäädin pysyy asetustilassa. Syötä listan koodi oikein.
6. Kokeile toimivatko kaukosäätimen painikkeet. Jos painikkeet eivät toimi, kokeile toista 3-numeroista koodia (esim. 010…) saman tuotemerkin alla olevasta listasta. Toista kohdat 3- 6, kunnes kaikki perustoiminnot toimivat kunnolla.

Huomautus: Poistu asetustilasta painamalla laitteen painiketta. Muussa tapauksessa asetustila päättyy automaattisesti, jos mitään painiketta ei paineta 10 sekunnin sisällä.

B. Asetus automaattisella etsinnällä

1. Käännä ohjattava laite päälle. Jos se on VCR-soitin, työnnä kasetti sisään.
2. Osoita kaukosäätimellä laitetta. Paina samanaikaisesti SET-painiketta ja laitteen painiketta 3 sekunnin ajan. LED-valon kuuluu nyt vilkkua automaattisen etsinnän merkiksi.
3. OFF-signaali menee automaattisesti kaukosäätimestä laitteeseen (koodin etsintä). Paina mitä tahansa painiketta (paitsi SET-painiketta) heti kun laite menee pois päältä lopettaaksesi automaattisen etsinnän.
4. Käännä laite takaisin päälle painamalla “POWER”-painiketta. Kokeile toimivatko kaukosäätimen muut painikkeet. Jos mikään painike ei toimi (esim. etsintää ei voi lopettaa oikeaan aikaan), tai jos suurin osa painikkeista ei toimi kunnolla, aloita etsintä uudestaan (katso kohdat 2 - 4) löytääksesi oikean koodin. Jos suurin osa painikkeista toimii kunnolla, asetus on onnistunut. Tallenna koodi ja lopeta asetustila painamalla uudestaan laitteen painiketta.

Huomautus: Voit automaattisesti lopettaa etsinnän painamalla mitä tahansa painiketta (paitsi SET-painiketta). LED-valo menee pois päältä ja etsintä päättyy.

C. Asetus manuaalisella etsinnällä

1. Käännä ohjattava laite päälle.
2. Osoita kaukosäätimellä laitetta. Pidä asetuspainiketta painettuna ja paina sitten laitteen painiketta. (Alle 3 sekunnin ajan, muutoin automaattinen etsintä käynnistyy). Vapauta tämän jälkeen molemmat painikkeet.
3. LED-valo syttyy, ja kaukosäädin on asetustilassa.
4. Paina virtapainiketta (On/Off painiketta) noin 1.5 sekunnin välein. (Jos etsimäsi laite on DVD-soitin, jne., voit myös painaa toistopainiketta.) LED-valon kuuluu vilkkua, kun laite on manuaalisen etsinnän tilassa.
5. Heti kun laite, jota etsit, menee pois päältä (tai käynnistyy uudelleen), tarkista toimivatko muut kaukosäätimen painikkeet kunnolla (älä paina virtapainiketta, muutoin siirryt seuraavaan koodiin). Jos suurin osa painikkeista ei toimi kunnolla, paina painiketta noin 1.5 sekunnin välein aloittaaksesi koodin uudelleenetsinnän (manuaalinen etsintä jatkuu, katso kohdat 4 - 5). Jos suurin osa kaukosäätimen painikkeista toimii, tallenna koodi ja lopeta automaattinen etsintä painamalla laitteen painiketta.

Huomautus: Manuaalinen etsintä päättyy automaattisesti, jos mitään painiketta ei paineta 30 sekunnin kuluessa.

D. Näyttölaitekoodi

Hae kaukosäätimeen asetetut laitekoodit seuraavalla tavalla:

1. Pidä asetuspainiketta painettuna ja paina samalla numeroa 1 näyttääksesi 3-numeroisen koodin sadat. Laske kuinka monta kertaa LED vilkkuu. Jos LED ei vilku, numero on nolla.
2. Pidä asetuspainiketta painettuna ja paina samalla numeroa 2 näyttääksesi 3-numeroisen koodin kymmenet.
3. Pidä asetuspainiketta painettuna ja paina samalla numeroa 3 näyttääksesi 3-numeroisen koodin ykköset.

Esimerkkikoodi: 108:

1. Paina SET ja “1” LED vilkkuu kerran
2. Paina SET ja “2” LED ei vilku.
3. Paina SET ja “3” LED vilkkuu kahdeksan kertaa.

E. Äänen lukitseminen

Tämä toiminto on hyvin käytännöllinen, jos haluat käyttää vain yhtä laitetta äänenvoimakkuuden säätämistä varten. Tässä tapauksessa voit käyttää toimintoa asettaaksesi äänenvoimakkuuden ja mykistyspainikkeen AMP, riippumatta siitä kumpaa laitetta käytät (oli sitten kyseessä TV, DVD, tai muu laite). Kaukosäätimen äänenvoimakkuus- ja mykistyspainikkeet ohjaavat edelleen vahvistimen ääntä ja mykistämistä.

1. Paina laitepainiketta, jolle haluat lukita äänenvoimakkuuden.
2. Paina SET ja numeropainiketta 5 ja nykyinen VOL ja mykistys lukitaan. LED vilkkuu kaksi kertaa vahvistukseksi.

Huomautus: Pura äänen lukitus painamalla SET ja numeropainiketta 6.

F. Laitekoodien kirjoitussuojaus

Suorita seuraavat kohdat estääksesi laitekoodien tahattoman ylikirjoittamisen tai poistamisen.

1. Paina laitteen painiketta, jonka haluat suojata.
2. Pidä SET-painiketta painettuna ja paina samalla numeropainiketta 7. Vapauta sitten molemmat painikkeet. LED vilkkuu kahdesti ilmoittaen, että koodi on nyt suojattu, ja että sitä ei voi enää päällekirjoittaa/poistaa.

Huomautus: Jos haluat peruuttaa päällekirjoitussuojauksen, pidä SET-painiketta painettuna ja paina samalla numeropainiketta 8 painettuna. Vapauta sitten molemmat painikkeet. LED vilkkuu kahdesti ja suojaus poistetaan.

G. Uudelleenasetus / Poistotoiminto

Voit poistaa koodit, jotka olet asettanut kaukosäätimeen pitämällä SET-painiketta painettuna ja painamalla sitten 0-painiketta samanaikaisesti yli 3 sekunnin ajan ja vapauta molemmat painikkeet. LED vilkkuu kahdesti ilmoittaen, että kaikki asetetut tiedot ja toiminnot poistetaan kaukosäätimestä.

Huolto:

Puhdista ainoastaan kuivalla kankaalla. Älä käytä liuottimia tai hankausaineita.

Takuu:

Takuu ja vastuuvelvollisuus mitätöityvät, jos tuote vaurioituu siihen tehtyjen muutoksien tai sen väärinkäytön takia.

Yleistä:

Muutoksia malliin ja teknisiin ominaisuuksiin voidaan tehdä ilmoituksetta.

Kaikki logot, merkit ja tuotenimet ovat niiden vastaavien omistajien tuotemerkkejä tai rekisteröityjä tuotemerkkejä ja niitä on käsiteltävä sellaisina.

Säilytä käyttöohjeet ja pakkaus myöhempää käyttötarvetta varten.

Huomio:

Tuote on varustettu tällä merkillä. Se merkitsee, ettei käytettyjä sähkö- tai elektronisia tuotteita saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kyseisille tuotteille on olemassa erillinen keräysjärjestelmä.

SVENSKA

Användning:

Denna 4-i-1 universala fjärrkontroll passar för alla TV-apparater (TV), DVD-spelare (DVD), digitala och analoga satellitmottagare och kabelmottagare (CBL/SAT) från de mer kända tillverkarna. Den universala fjärrkontrollen kan verkställa nästan alla basfunktioner.

Beskrivning av knapparna

SET - För inställning av fjärrkontrollen.

TV , SAT , DVD, DVB – Enhetsknapp

Power – På och Av

0-9 - Sifferknappar för val av kanal eller inmatning av enhetens kod vid inställning.

AV/TV - TV/Video-knapp på din TV-fjärrkontroll eller TV/SAT-knapp på din SAT-fjärrkontroll eller A/B-kabel in och CD-läge.

Menu - Meny eller OSD (On-Screen Display) eller minne.

CH + /- - Kanal upp eller ner

VOL +/- - Volym upp eller ner

Mute – Tysta ljudet

◂◂ **REW** (snabbt bakåt)

► **PLAY** (uppspelning på DVD, CD etc)

▸▸ **FFWD** (snabbt framåt)

● **REC** (inspelning)

■ **STOP** (avsluta)

II **PAUSE**

Röd, Grön, Gul och **Blå** för text-TV.

TV utan text

TV/Text-blandat

Text-TV

Stanna på sidan

Upp, Ner, Vänster, Höger, OK, Exit -- Funktioner som UPP, NER, VÄNSTER, HÖGER, OK, EXIT, menyfunktioner.

Inställning

Se till att nya batterier har satts i på korrekt sätt i fjärrkontrollen.

För att förbereda din fjärrkontroll för användning måste du genomföra något av följande:

A. Inställning med varumärkeskod

1. Sätt igång enheten till vilken du ska använda fjärrkontrollen.
2. Leta reda på kodnumret för enhetens varumärke i kodlistan under respektive enhetsgrupp.
3. Tryck på SET och på enhetens startknapp samtidigt. Släpp upp de båda knapparna så snart som LED-lamporna tänts.
4. Ange den 3-siffriga enhetskoden inom 10 sekunder. Om den inte anges inom 10 sekunder avslutas inställningsläget automatiskt.
5. LED-lampan släcks om koden accepterats av fjärrkontrollen. Om LED-lampan blinkar två gånger kan koden vara felaktig, och fjärrkontrollen blir kvar i inställningsläge. Ange den korrekta koden från listan en gång till.

6. Kontrollera knapparnas funktioner på fjärrkontrollen. Om de inte fungerar som de ska, försök med någon annan 3-siffrig enhetskod (t ex 010...) från listan under samma varumärke. Upprepa steg 3 till 6 tills alla funktioner fungerar som de ska.

OBS: Avsluta inställningsläget genom att trycka på enhetsknappen, annars avslutas inställningsläget automatiskt om ingen knapp trycks in på 10 sekunder.

B. Inställning genom automatisk sökning

1. Sätt igång den enhet som du ska använda kontrollen till. Om det är en VCR, sätt i en kassett.
2. Rikta fjärrkontrollen mot enheten. Tryck samtidigt in SET och enhetsknappen under tre sekunder. LED-lampan ska börja blinka, vilket innebär att automatisk sökning är möjlig.
3. OFF-signalen skickas automatiskt från fjärrkontrollen till enheten (kodskanning). Så snart enheten stängs av, tryck direkt på valfri knapp (utom SET) för att avbryta den automatiska sökningen.
4. Sätt igång enheten igen genom att trycka POWER. Kontrollera knapparnas funktioner på fjärrkontrollen. Om inte någon av knapparna fungerar (t ex sökningen kan inte avbrytas i tid) eller större delen av knapparna inte fungerar som de ska, starta om sökningen (se steg 2 till 4) för att hitta en passande kod. Om majoriteten av knapparna fungerar som de ska har inställningen lyckats. Tryck en gång till på enhetsknappen för att spara koden och avsluta inställningsläget.

OBS: För att avsluta sökningen automatiskt, tryck på valfri knapp (utom SET). LED-lampan släcks och sökningen är avslutad.

C. Inställning genom manuell sökning

1. Sätt igång den enhet som du ska använda kontrollen till.
2. Rikta fjärrkontrollen mot enheten. Tryck in och håll nere inställningsknappen och tryck sedan på enhetsknappen. (Kortare tid än 3 sekunder, annars startar automatisk sökning.) Släpp sedan upp de två knapparna.
3. LED-lampan tänds och fjärrkontrollen är i inställningsläge.
4. Tryck på On/Off-knappen ungefär var 1,5:e sekund. (Om enheten du söker efter är en DVD-spelare etc. kan du också trycka på Play.) LED-lampan börjar blinka, alltså är enheten i manuellt sökningsläge.
5. Så snart som enheten du söker efter stängs av (eller reagerar), kontrollera om de andra knapparna på fjärrkontrollen fungerar som de ska (tryck inte On/Off, i så fall går den till nästa kod). Om majoriteten av knapparna inte fungerar som de ska, tryck knappen var 1,5:e sekund för att initiera den reaktiva koden (manuell sökning fortsätter, se steg 4 till 5). Om majoriteten av knapparna på fjärrkontrollen fungerar som de ska, spara koden genom att trycka på enhetsknappen för att avsluta den manuella sökningen.

OBS: Den manuella sökningen avslutas automatiskt om ingen inmatning görs på 30 sekunder.

D. Visa enhetskoden

Anropa de enhetskoder som ställts in i fjärrkontrollen enligt följande:

1. Tryck och håll SET, tryck samtidigt på siffran 1 för att visa hundratalen i de 3-siffriga koderna. Räkna hur många gånger LED blinkar. Om LED inte blinkar, är antalet 0 (noll).
2. Tryck och håll SET, tryck samtidigt på siffran 2 för att visa tiotalen i de 3-siffriga koderna.
3. Tryck och håll SET, tryck samtidigt på siffran 3 för att visa entalen i de 3-siffriga koderna.

Exempel för kod 108:

1. Tryck SET och “1”, LED blinkar en gång
2. Tryck SET och “2”, LED blinkar inte
3. Tryck SET och “3”, LED blinkar åtta gånger

E. Låsa volymen

Funktionen är mycket användbar om du vill använda enbart en kontroll för att kontrollera volymen. I så fall kan du använda funktionen för att ställa in volym och mute till AMP, oberoende av vilken fjärrkontroll du använder (även om du använder den för TV, DVD, etc.). Volym- och muteknappen på fjärrkontrollen kontrollerar fortfarande volymen och mute på din förstärkare.

1. Tryck på enhetsknappen på den enhet du vill låsa volymen för.
2. Tryck SET och siffran 5, VOL och mute låses i det aktuella läget, LED blinkar två gånger som bekräftelse.

OBS: Tryck SET och siffran 6 för att låsa upp.

F. Skrivskydd på enhetskoder

Utför följande för att förhindra att enhetskoder av misstag skrivs över eller raderas.

1. Tryck på enhetsknappen på den enhet du vill skydda.
2. Tryck och håll nere SET, tryck samtidigt siffran 7 och släpp sedan båda knapparna. LED blinkar två gånger för att bekräfta att koden är skyddad och kan inte skrivas över eller raderas.

OBS: För att ta bort skrivskyddet, tryck och håll nere SET, tryck samtidigt siffran 8 och släpp sedan båda knapparna. LED blinkar två gånger och skyddet är borttaget.

G. Återställnings/Radera-funktion

För att radera alla koder du ställt in i fjärrkontrollen, tryck och håll nere SET, tryck siffran 0 samtidigt i mer än tre sekunder och släpp sedan båda knapparna. LED blinkar två gånger och alla inställningsdata och alla kommandon i fjärrkontrollen är raderade.

Underhåll:

Rengör endast med torr trasa. Använd inga rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel eller slipmedel.

Garanti:

Ingen garanti gäller vid ändringar eller modifieringar av produkten eller för skador som har uppstått på grund av felaktig användning av denna produkt.

Allmänt:

Utseende och specifikationer kan komma att ändras utan föregående meddelande.

Alla logotyper och produktnamn är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör sina ägare och är härmed erkända som sådana.

Behåll bruksanvisningen och förpackningen för eventuellt framtida behov.

Obs!

Produkten är märkt med denna symbol som betyder att använda elektriska eller elektroniska produkter inte får slängas bland vanliga hushållssopor. Det finns särskilda återvinningssystem för dessa produkter.

ČESKY

Provoz:

Univerzální dálkové ovládání 4-in-1 je vhodné pro veškeré televizory (TV), DVD přehrávače (DVD), digitální a analogové satelitní přijímače a kabelové přijímače (CBL/SAT) od běžných výrobců. Toto univerzální dálkové ovládání dokáže vykonat téměř všechny základní funkce zařízení.

Popis tlačítek

SET – Pro nastavení dálkového ovládání.

TV, SAT, DVD, DVB – Tlačítko výběru zařízení

Power – Zapnout/Vypnout.

0-9 – Číselná tlačítka pro výběr kanálu a zadávání kódu zařízení při instalaci.

AV/TV - TV/Video tlačítko na dálkovém ovládání vašeho televizoru nebo tlačítko TV/SAT na dálkovém ovládání k satelitu nebo A/B v režimu kabelového přijímače a CD.

Menu – Nabídka nebo OSD (On-Screen Display) nebo paměť.

CH + /- - Kanál nahoru a dolů

VOL +/- - Hlasitost nahoru a dolů

Mute – Ztišení zvuku

◂◂ **REW** (rychlé převíjení zpět)

▶ **PLAY** (spuštění DVD, CD atd.)

▸▸ **FFWD** (rychlé převíjení vpřed)

● **REC** (nahrávání)

■ **STOP** (ukončení operace)

II **PAUSE** (pozastavení)

Červené, zelené, žluté a **modré** tlačítko pro teletext.

Televizní video

TV/Text smíšené

Teletext režim

Přidržet stránky

Up, Down, Left, Right, OK, Exit – Funkce jako NAHORU, DOLŮ, DOLEVA, DOPRAVA, OK, ODEJÍT, funkce nabídky.

Instalace

V dálkovém ovládání musí být vloženy nové baterie.

Abyste mohli dálkové ovládání používat, musíte provést jeden z následujících kroků:

A. Instalace pomocí kódu značky

1. Zařízení, ke kterému chcete dálkové ovládání používat, zapněte.
2. Zjistěte číselný kód značky vašeho zařízení v seznamu kódů pro příslušnou skupinu zařízení.
3. Najednou stiskněte tlačítko SET a tlačítko zařízení. Jakmile se LED kontrolka rozsvítí, obě tlačítka pusťte.
4. Do 10 sekund zadejte 3místný kód zařízení. Pokud nedojde k zadání do 10 sekund, režim instalace se automaticky ukončí.
5. Když je kód dálkovým ovládáním přijat, LED kontrolka se vypne. Pokud LED kontrolka dvakrát zabliká, znamená to, že kód může být špatný a dálkové ovládání zůstává v režimu instalace, rychle zadejte znovu správný kód ze seznamu.
6. Zkontrolujte funkce tlačítek na dálkovém ovládání. Pokud nefungují správně, zkuste zadat jiný 3místný kód zařízení (např. 010…) ze seznamu pro stejnou značku. Opakujte kroky 3 až 6, dokud všechny základní funkce nefungují správně.

Poznámka: Z režimu instalace odejdete stisknutím tlačítka zařízení, nebo se režim instalace ukončí automaticky, pokud po dobu 10 sekund nestisknete žádné tlačítko.

B. Instalace pomocí automatického vyhledávání

1. Zařízení, ke kterému chcete dálkové ovládání používat, zapněte. Pokud se jedná o VCR, vložte kazetu.
2. Dálkové zařízení zamiřte na zařízení. Na tři sekundy stiskněte najednou tlačítka SET a zařízení. LED kontrolka by měla začít blikat, což znamená, že nyní jste v režimu automatického vyhledávání.
3. Signál OFF (VYPNOUT) je automaticky vysílán z dálkového ovládání do zařízení (skenování kódu). Jakmile se zařízení vypne, okamžitě stiskněte jakékoli tlačítko (kromě tlačítka SET), abyste automatické vyhledávání zastavili.
4. Zařízení opět zapněte stisknutím tlačítka „POWER". Zkontrolujte funkce ostatních tlačítek na dálkovém ovládání. Pokud žádná z funkcí tlačítek (např. vyhledávání nelze včas zastavit) nebo většina z tlačítek nefungují správně, zopakujte vyhledávání (viz kroky 2 až 4), aby byl nalezen vhodný kód. Pokud většina tlačítek funguje správně, instalace byla úspěšná. Opětovným stisknutím tlačítka zařízení kód uložíte a ukončíte režim instalace.

Poznámka: Pro automatické ukončení vyhledávání stiskněte jakékoli tlačítko (kromě tlačítka SET). LED kontrolka se vypne a vyhledávání se ukončí.

C. Instalace pomocí manuálního vyhledávání

1. Zařízení, ke kterému chcete dálkové ovládání používat, zapněte.
2. Dálkové zařízení zamiřte na zařízení. Stiskněte a přidržte tlačítko SET a pak stiskněte tlačítko zařízení. (Ne déle než na 3 sekundy, jinak se spustí automatické vyhledávání.) Pak obě tlačítka uvolněte.
3. LED kontrolka se rozsvítí a dálkové ovládání vstoupí do režimu instalace.
4. Stiskněte tlačítko Power (tlačítko zapnout/vypnout) přibližně každé 1,5 sekundy. (Pokud zařízení, které hledáte, je DVD přehrávač atd., můžete také stisknout tlačítko Play.) LED kontrolka by měla začít blikat, což znamená, že zařízení je v režimu manuálního vyhledávání.
5. Jakmile se zařízení, které hledáte vypne (nebo reaguje), zkontrolujte, zda ostatní tlačítka na dálkovém ovládání fungují správně (nemačkejte tlačítko Power, protože tak dojde k přechodu na další kód). Pokud většina tlačítek nefunguje správně, stiskněte tlačítko přibližně každé 1,5 sekundy, abyste iniciovali reakční kód (manuální vyhledávání pokračuje, viz kroky 4 až 5). Pokud většina tlačítek na dálkovém ovládání funguje správně, kód uložte stisknutím tlačítka zařízení a manuální vyhledávání se ukončí.

Poznámka: Manuální vyhledávání se automaticky ukončí, pokud během doby 30 sekund nedojde k žádnému zadání.

D. Zobrazení kódu zařízení

Kódy zařízení, které byly v dálkovém ovládání uloženy, lze vyvolat takto:

1. Stiskněte a přidržte tlačítko set, zároveň stiskněte číslo 1, zobrazí se stovky 3místných kódů. Spočítejte, jako často LED kontrolka bliká. Pokud LED kontrolka nebliká, číslo je nula.
2. Stiskněte a přidržte tlačítko set, zároveň stiskněte číslo 2, zobrazí se desítky 3místných kódů.
3. Stiskněte a přidržte tlačítko set, zároveň stiskněte číslo 3, zobrazí se jednotky 3místných kódů.

Příklady kódu 108:

1. Stiskněte tlačítko SET a „1" LED jednou zabliká
2. Stiskněte tlačítko SET a „2" LED nebliká.
3. Stiskněte tlačítko SET a „3" LED zabliká osmkrát.

E. Zámek hlasitosti

To funkce je velmi praktická, pokud chcete hlasitost ovládat pouze jedním zařízením. V takovém případě můžete tuto funkci využít pro nastavení hlasitosti a tlačítka ztišení pro zesilovač, bez ohledu na to, jaké zařízení používáte (i když používáte televizor, DVD, atd.). Tlačítka Volume (hlasitost) a Mute (ztišit) na dálkovém ovládání stále ovládají hlasitost a ztišení zesilovače.

1. Stiskněte tlačítko zařízení, u kterého si přejete hlasitost uzamknout.
2. Stiskněte tlačítko SET a tlačítko čísla 5, aktuální tlačítka HLASITOST a ztišení se uzamknou, LED kontrolka pro potvrzení dvakrát zabliká.

Poznámka: Stisknutím tlačítka Set a tlačítka čísla 6 hlasitost odemknete.

F. Ochrana před přepsáním kódu zařízení

Abyste zabránili náhodnému přepsání nebo smazání kódů zařízení, postupujte takto:

1. Stiskněte tlačítko zařízení, které chcete ochránit.
2. Stiskněte a přidržte tlačítko SET, zároveň stiskněte tlačítko čísla 7 a pak obě tlačítka povolte. LED kontrolka dvakrát zabliká, kód je nyní chráněn a není možné jej přepsat/smazat.

Poznámka: Ochranu zrušíte stisknutím a přidržením tlačítka SET, zároveň stiskněte tlačítko čísla 8 a pak obě tlačítka uvolněte. LED kontrolka dvakrát zabliká a ochrana je zrušena.

G. Resetování / Smazání

Kódy, které byly do dálkového ovládání nainstalovány, smažete tak, že stisknete a přidržíte tlačítko SET, zároveň stisknete tlačítko 0 na méně než 3 sekundy, pak obě stisknutá tlačítka uvolníte. LED kontrolka dvakrát zabliká a veškerá instalovaná data a příkazy v dálkovém ovládání se smažou.

Údržba:

K čištění používejte pouze suchý hadřík. Nepoužívejte čisticí rozpouštědla ani abrazivní prostředky.

Záruka:

Jakékoli změny, modifikace nebo poškození zařízení v důsledku nesprávného zacházení se zařízením ruší platnost záruční smlouvy.

Obecné upozornění:

Design a specifikace výrobku mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Všechna loga a obchodní názvy jsou registrované obchodní značky příslušných vlastníků a jsou chráněny zákonem.

Pro budoucí použití uschovejte tento návod a obal.

Upozornění:

Tento výrobek je označen tímto symbolem. To znamená, že se s výrobkem musí zacházet jako s nebezpečným elektrickým a elektronickým odpadem a nelze jej po skončení životnosti vyhazovat s běžným domácím odpadem. Pro likvidaci těchto výrobků existují zvláštní sběrná střediska.

ROMÂNĂ

Funcționare:

Telecomanda universală 4-în-1 este destinată tuturor televizoarelor (TV), DVD-playerelor (DVD), precum şi receptoarelor satelit digitale şi analogice, sau celor prin cablu (CBL/SAT), de la fabricanții cunoscuți pe piață. Telecomanda universală poate realiza aproape toate funcțiile de bază ale dispozitivului vizat.

Descrierea butoanelor

SET - Setarea telecomenzii.

TV , SAT , DVD, DVB – Buton dispozitiv

Power – Pornire şi oprire

0-9 - Butoane numerice destinate selectării canalelor sau introducerii codului dispozitivului la setare.

AV/TV - Buton TV/Video pe telecomanda dv TV sau butonul TV/SAT pe telecomanda SAT sau A/B în mod cablu şi CD.

Menu - Meniu sau OSD (Afişaj pe ecran) sau memorie.

CH + /- - Canalul următor şi canalul anterior

VOL +/- - Intensificare şi atenuare volum

Mute – Surdină

◂◂ **REW** (derulare rapidă înapoi)

▶ **PLAY** (utilizați DVD, CD etc)

▸▸ **FFWD** (derulare rapidă înainte)

● **REC** (Înregistrare)

■ **STOP** (încheierea utilizării)

II **PAUZĂ**

Roşu, verde, galben şi **albastru** pentru teletextul televizorului

Video televizor

TV/Text combinat

Mod teletext

Reținere pagină

Up, Down, Left, Right, OK, Exit -- Funcții precum UP (SUS), DOWN (JOS), LEFT (STÂNGA), RIGHT (DREAPTA), OK (ACCEPTARE), EXIT (IEŞIRE), funcții de meniu.

Configurare

Asigurați-vă că ați introdus corect baterii noi în telecomandă.

Pentru a vă pregăti telecomanda de utilizare, trebuie să efectuați unul dintre următorii paşi:

A. Configurare în funcție de codul mărcii

1. Porniți dispozitivul cu care doriți să utilizați telecomanda.
2. Reperați numărul de cod al mărcii dispozitivului dv în lista de cod din grupul aferent de dispozitive.
3. Apăsați simultan butonul SET şi butonul de dispozitiv. Eliberați ambele butoane imediat ce LED-ul se aprinde.
4. Introduceți codul de dispozitiv format din 3 cifre în următoarele 10 secunde. Dacă nu îl introduceți în 10 secunde, modul de configurare este încheiat automat.
5. LED-ul se închide dacă codul a fost acceptat de telecomandă. Dacă LED-ul clipeşte de două ori, aceasta indică un posibil cod incorect, iar telecomanda rămâne în modul de configurare; reintroduceți codul corect din listă în timp util.
6. Verificați funcționarea butoanelor telecomenzii. Dacă nu funcționează corect, încercați un alt cod de dispozitiv format din 3 cifre (de ex. 010...) din listă, sub aceeaşi marcă. Repetați paşii 3-6 până ce toate funcțiile de bază funcționează corect.

Observație: Ieşiți din modul de configurare apăsând pe butonul de dispozitiv; altfel, modul de configurare este încheiat automat când niciun buton nu se apasă timp de 10 secunde.

B. Configurare prin căutare automată

1. Porniți dispozitivul pe care doriți să îl acționați. Dacă respectivul dispozitiv este un VCR, introduceți o casetă.

2. Îndreptați telecomanda către dispozitiv. Apăsați simultan butonul SET şi butonul de dispozitiv timp de trei secunde. În mod normal, LED-ul ar trebui să lumineze intermitent, indicând că a intrat în modul de căutare automată.
3. Semnalul OFF (Oprit) este transmis automat de la telecomandă la dispozitiv (scanare cod). Imediat ce dispozitivul se închide, apăsați orice tastă (cu excepția tastei SET) pentru a opri Căutarea automată.
4. Reporniți dispozitivul prin apăsarea tastei „POWER". Verificați funcționarea celorlalte butoane ale telecomenzii. Dacă niciunul dintre butoane nu reacționează (mai exact, căutarea nu poate fi oprită când se dorește) sau majoritatea butoanelor nu funcționează adecvat, reporniți căutarea (consultați paşii 2-4) pentru a găsi un cod adecvat. Dacă majoritatea butoanelor funcționează corect, configurarea a fost reuşită. Reapăsați butonul de dispozitiv pentru a salva codul şi pentru a încheia modul de configurare.

Observație: Pentru a încheia automat căutarea, apăsați orice buton (cu excepția butonului SET). LED-ul se închide, iar căutarea e încheiată.

C. Configurare prin Căutare Manuală

1. Porniți dispozitivul pe care doriți să îl acționați.
2. Îndreptați telecomanda către dispozitiv. Apăsați şi țineți apăsat butonul SET, iar apoi apăsați butonul de dispozitiv. (Timp de mai puțin de 3 secunde, pentru a nu porni Căutarea automată) Apoi, eliberați cele două butoane.
3. LED-ul se aprinde, iar telecomanda este în mod de configurare.
4. Apăsați butonul Power (butonul de Pornire/Oprire) la fiecare aprox. 1,5 secunde. (Dacă dispozitivul căutat este DVD-player, etc, puteți apăsa şi butonul de redare). În mod normal, LED-ul ar trebui să înceapă să lumineze intermitent, mai exact, dispozitivul este în Mod de Căutare Manuală.
5. Imediat ce dispozitivul căutat se închide (sau reacționează), verificați dacă celelalte butoane de pe telecomandă funcționează corect (nu apăsați butonul Power, sau se va trece la următorul cod). Dacă majoritatea butoanelor nu funcționează corect, apăsați butonul la fiecare aproximativ 1,5 secunde pentru a lansa codul care reacționează (căutarea manuală continuă, vezi paşii 4 şi 5). Dacă majoritatea butoanelor de pe telecomandă funcționează corect, salvați codul apăsând butonul Dispozitiv pentru a încheia căutarea manuală.

Observație: Căutarea manuală este încheiată automat dacă nu se înregistrează nicio acțiune în timpul a 30 de secunde.

D. Afişarea codului de dispozitiv

Se invocă codurile de dispozitiv setate în telecomandă după cum urmează:

1. Apăsați şi țineți apăsat butonul de setare, apăsați simultan numărul 1 pentru a afişa ordinul sutelor la codurile din 3 cifre. Numărați de câte ori clipeşte LED-ul. Dacă acesta nu clipeşte, numărul este nul.
2. Apăsați şi țineți apăsat butonul de setare, apăsați simultan numărul 2 pentru a afişa ordinul zecilor la codurile din 3 cifre.
3. Apăsați şi țineți apăsat butonul de setare, apăsați simultan numărul 3 pentru a afişa ordinul unităților la codurile din 3 cifre.

Exemplu pentru codul 108:

1. Apăsați SET, iar LED-ul "1" se aprinde o dată.
2. Apăsați SET, iar LED-ul "2" nu se aprinde.
3. Apăsați SET, iar LED-ul "3" se aprinde de opt ori.

E. Blocare volum

Această funcție este foarte utilă dacă doriți să utilizați doar un dispozitiv pentru a regla volumul. În acest caz, puteți utiliza funcția pentru a fixa volumul şi butonul de surdină la AMP, indiferent de ce dispozitiv folosiți (chiar şi dacă folosiți un TV, DVD-player etc.). Butoanele de Volum şi Surdină de pe telecomandă sunt în continuare cele prin care se va regla volumul şi se va activa surdina amplificatorului.

1. Apăsați butonul de dispozitiv pentru care doriți să blocați volumul.
2. Apăsați SET şi butonul numeric 5, VOL curent şi surdina vor fi blocate, iar LED-ul va lumina de două ori drept confirmare.

Observație: Apăsați butonul Set şi butonul numeric 6 pentru a debloca volumul.

F. Protecție la scriere a codurilor de dispozitiv

Procedați după cum urmează pentru a împiedica suprascrierea sau ştergerea accidentală a codurilor de dispozitiv.

1. Apăsați butonul aferent dispozitivului pe care doriți să îl protejați.
2. Apăsați şi țineți apăsat butonul SET, apăsați simultan butonul numeric 7 şi apoi eliberați ambele butoane. LED-ul clipeşte de două ori, iar codul este acum protejat şi nu poate fi suprascris/şters.

Observație: Pentru a anula protecția la scriere, apăsați şi țineți apăsat butonul SET, apăsați simultan butonul numeric 8 şi apoi eliberați cele două butoane. LED-ul clipeşte de două ori, iar protecția este anulată.

G. Funcție de resetare / ştergere

Pentru a şterge codurile pe care le-ați setat în telecomandă, apăsați şi mențineți apăsat butonul SET, iar apoi apăsați butonul 0 simultan timp de peste 3 secunde şi apoi eliberați ambele butoane apăsate. LED-ul clipeşte de două ori, iar toate datele de configurare şi comenzile din telecomandă sunt şterse.

Întreținere:

Curățarea trebuie făcută cu o cârpă uscată. Nu folosiți solvenți sau agenți de curățare abrazivi.

Garanție:

Nu oferim nicio garanție şi nu ne asumăm niciun fel de responsabilitate în cazul schimbărilor sau modificărilor aduse acestui produs sau în cazul deteriorării cauzate de utilizarea incorectă a produsului.

Generalități:

Designul şi specificațiile produsului pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

Toate siglele mărcilor şi denumirile produselor sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale proprietarilor de drept şi prin prezenta sunt recunoscute ca atare.

Păstrați acest manual şi ambalajul pentru consultări ulterioare.

Atenție:

Pe acest produs se află acest marcaj. Acesta semnifică faptul că produsele electrice şi electronice nu trebuie eliminate odată cu gunoiul menajer. Aceste produse au un sistem separat de colectare.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Λειτουργία:

Το 4/8-σε-1 γενικό τηλεχειριστήριο είναι κατάλληλο για όλες τις συσκευές τηλεόρασης (TV), τις συσκευές αναπαραγωγής DVD (DVD), ψηφιακούς και αναλογικούς δορυφορικούς δέκτες και δέκτες καλωδιακής (CBL/SAT) από κοινούς κατασκευαστές. Το γενικό τηλεχειριστήριο μπορεί να εκτελέσει σχεδόν όλες τις βασικές λειτουργίες συσκευών.

Περιγραφή κουμπιών

SET – Για ρύθμιση του τηλεχειριστηρίου.
TV , SAT , DVD, DVB – κουμπί συσκευής
Power (Ισχύς) – Θέση σε λειτουργία (On) και διακοπή λειτουργίας (Off)

0-9 – Κουμπιά αριθμών για την επιλογή καναλιών ή εισαγωγή του κωδικού συσκευής κατά την εγκατάσταση.

AV/TV - TV/Video κουμπί στη τηλεχειριστήριο της τηλεόρασής σας ή το κουμπί **TV/SAT** στο τηλεχειριστήριο SAT σας ή A/B στην καλωδιακή και την κατάσταση λειτουργίας CD.

Menu – Μενού ή OSD (Παρουσίαση Επί της Οθόνης) ή μνήμη.

CH + /- - Κανάλι πάνω και κάτω

VOL +/- - Αύξηση και μείωση έντασης

Mute – Αποκοπή του ήχου

◂◂ **REW** (ταχεία κίνηση όπισθεν)

► **PLAY** (λειτουργία των συσκευών σας DVD, CD κ.λπ.)

▸▸ **FFWD** (ταχεία κίνηση έμπροσθεν)

● **REC** (Εγγραφή)

■ **STOP** (διακοπή της λειτουργίας σας)

II **PAUSE** (παύση της λειτουργίας σας)

Red (Κόκκινο), Green (Πράσινο), Yellow (Κίτρινο) και **Blue (Μπλε)** για την υπηρεσία TV Teletext.

Τηλεόραση βίντεο

TV/Text μεικτά

Κατάσταση λειτουργίας υπηρεσίας Teletext

Πάγωμα σελίδας

Up (Επάνω), Down (Κάτω), Left (Αριστερά), Right (Δεξιά), OK, Exit (Έξοδος) – Λειτουργίες όπως οι λειτουργίες μενού UP, DOWN, LEFT, RIGHT, OK, EXIT.

Εγκατάσταση

Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει σωστά τις καινούργιες μπαταρίες στο τηλεχειριστήριο.

Για να ετοιμάσετε το τηλεχειριστήριό σας προς χρήση, πρέπει να διεκπεραιώσετε ένα από τα παρακάτω βήματα:

Α. Εγκατάσταση με Κωδικό Μάρκας

1. Ανοίξτε την συσκευή για την οποία επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο.
2. Βρείτε τον αριθμό κωδικού της μάρκας της συσκευής σας στην λίστα με τους κωδικούς από την αντίστοιχη ομάδα συσκευών.
3. Πιέστε το κουμπί SET και το κουμπί συσκευής ταυτόχρονα.Αφήστε τα δύο κουμπιά μόλις ανάψει η ενδεικτική λυχνία LED.
4. Εισάγετε τον 3ψήφιο κωδικό συσκευής εντός 10 δευτερολέπτων. Εάν δεν πραγματοποιηθεί εισαγωγή εντός 10 δευτερολέπτων, η κατάσταση λειτουργίας εγκατάστασης τερματίζεται αυτομάτως.
5. Η ενδεικτική λυχνία LED σβήνει αν ο κωδικός έχει γίνει αποδεκτός από το τηλεχειριστήριο. Εάν η ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει δύο φορές, αυτό σημαίνει ότι ο κωδικός μπορεί να είναι λάθος, και το τηλεχειριστήριο παραμένει σε κατάσταση λειτουργίας εγκατάστασης, εισάγετε τον σωστό κωδικό από την λίστα ξανά τον σωστό χρόνο.
6. Ελέγξτε τη λειτουργία των κουμπιών στο τηλεχειριστήριο. Εάν δεν λειτουργεί σωστά, προσπαθήστε με κάποιο άλλο 3ψήφιο κωδικό συσκευής (π.χ. 010…) από την λίστα κάτω από την ίδια μάρκα. Επαναλάβετε τα βήματα 3 έως 6 μέχρι να λειτουργούν σωστά όλες οι βασικές λειτουργίες.

Σημείωση: Βγείτε από την κατάσταση λειτουργίας εγκατάστασης πιέζοντας το κουμπί της συσκευής, αλλιώς η κατάσταση λειτουργίας εγκατάστασης τερματίζεται αυτομάτως εάν δεν πιέσετε κανένα κουμπί για 10 δευτερόλεπτα.

Β. Εγκατάσταση με Αυτόματη Αναζήτηση

1. Ανοίξτε την συσκευή που επιθυμείτε να ρυθμίσετε. Εάν είναι VCR, εισάγετε κασέτα.
2. Κρατήστε το τηλεχειριστήριο με κατεύθυνση προς την συσκευή. Ταυτόχρονα πιέστε τα κουμπιά SET και Συσκευή (Device) για τρία δευτερόλεπτα. Η

ενδεικτική λυχνία LED θα πρέπει να αρχίσει να αναβοσβήνει, αυτό σημαίνει ότι βρίσκεται στην Αυτόματη Αναζήτηση τώρα.

3. Το σήμα OFF μεταδίδεται αυτόματα από το τηλεχειριστήριο στην συσκευή (σάρωση κωδικού). Μόλις σβήσει η συσκευή, πιέστε αμέσως οποιοδήποτε πλήκτρο (εκτός του πλήκτρου SET) για να σταματήσετε την Αυτόματη Αναζήτηση.
4. Ανοίξτε την συσκευή ξανά πιέζοντας το πλήκτρο "POWER". Ελέγξτε τη λειτουργία των άλλων κουμπιών στο τηλεχειριστήριο. Εάν κανένα από τα κουμπιά δεν λειτουργεί (π.χ. η αναζήτηση δεν μπορεί να σταματήσει στο σωστό χρόνο) ή η πλειοψηφία των κουμπιών δεν λειτουργεί σωστά, ξεκινήστε ξανά την αναζήτηση (δείτε βήματα 2 έως 4) για να βρείτε κατάλληλο κωδικό. Εάν η πλειοψηφία των κουμπιών λειτουργεί σωστά, η εγκατάσταση ήταν επιτυχής. Πιέστε ξανά το κουμπί συσκευής για να αποθηκεύσετε τον κωδικό και να τερματίσετε την κατάσταση λειτουργίας εγκατάστασης.

Σημείωση: Για να τερματίσετε αυτόματα την αναζήτηση, πιέστε οποιοδήποτε κουμπί (εκτός από το κουμπί SET). Η ενδεικτική λυχνία LED σβήνει και η αναζήτηση τερματίζεται.

Γ. Εγκατάσταση με Χειροκίνητη Αναζήτηση

1. Ανοίξτε την συσκευή που επιθυμείτε να ρυθμίσετε.
2. Κρατήστε το τηλεχειριστήριο με κατεύθυνση προς την συσκευή. Πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί set και στην συνέχεια πιέστε το κουμπί συσκευής. (Για λιγότερο από 3 δευτερόλεπτα, άλλως ξεκινά η Αυτόματη Αναζήτηση) Στην συνέχεια αφήστε τα δύο κουμπιά.
3. Η ενδεικτική λυχνία LED ανάβει και το τηλεχειριστήριο βρίσκεται σε κατάστασης λειτουργίας εγκατάστασης.
4. Πιέστε το κουμπί Ισχύος (Power) (κουμπί On/Off button) περίπου κάθε 1.5 δευτερόλεπτο. (Εάν η συσκευή που αναζητάτε είναι συσκευή αναπαραγωγής DVD, κ.λπ., μπορείτε επίσης να πιέσετε το κουμπί αναπαραγωγής (play). Η ενδεικτική λυχνία LED θα πρέπει να αρχίσει να αναβοσβήνει, δηλ. η συσκευή βρίσκεται σε Κατάσταση Λειτουργίας Χειροκίνητης Αναζήτησης.
5. Μόλις η συσκευή που αναζητάτε σβήσει (ή είναι ανενεργή), ελέγξτε αν τα άλλα κουμπιά στο τηλεχειριστήριο λειτουργούν σωστά (μην πιέζετε το κουμπί Power, άλλως θα μετακινηθεί στον επόμενο κωδικό). Εάν η πλειοψηφία των κουμπιών δεν λειτουργεί σωστά, πιέστε το κουμπί περίπου κάθε 1.5 δευτερόλεπτο για να εκκινήσετε τον ανενεργό κωδικό (η χειροκίνητη αναζήτηση συνεχίζεται, δείτε βήματα 4 έως 5). Εάν η πλειοψηφία των κουμπιών στο τηλεχειριστήριο λειτουργεί σωστά, αποθηκεύστε τον κωδικό πιέζοντας το κουμπί Συσκευής (Device) για να τερματίσετε την χειροκίνητη αναζήτηση.

Σημείωση: Η Χειροκίνητη Αναζήτηση τερματίζετε αυτόματα εάν δεν πραγματοποιηθεί καμία εισαγωγή σε διάστημα 30 δευτερολέπτων.

Δ. Κωδικός Συσκευής Προβολής

Ανακαλέστε στη μνήμη τους κωδικούς συσκευής που έχετε ορίσει στο τηλεχειριστήριο ως ακολούθως:

1. Πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί set, ταυτόχρονα πιέστε το κουμπί με αριθμό 1 για να εμφανίσετε τις εκατοντάδες του 3ψήφιου κωδικού. Ελέγξτε πόσο συχνά αναβοσβήνει η ενδεικτική λυχνία LED. Εάν η ενδεικτική λυχνία LED δεν αναβοσβήνει, ο αριθμός είναι Μηδέν.
2. Πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί set, ταυτόχρονα πιέστε το κουμπί με τον αριθμό 2 για να εμφανιστούν οι δεκάδες του 3ψήφιου κωδικού.
3. Πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί set, ταυτόχρονα πιέστε το κουμπί με τον αριθμό 3 για να εμφανιστούν οι μονάδες του 3ψήφιου κωδικού.

Παράδειγμα για τον Κωδικό 108:

1. Πιέστε SET και "1" LED αναβοσβήνει μια φορά
2. Πιέστε SET και "2" LED δεν αναβοσβήνει.
3. Πιέστε SET και "3" LED αναβοσβήνει οκτώ φορές.

Ε. Κλείδωμα Έντασης

Αυτή η λειτουργία είναι πολύ χρήσιμη, εάν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε μόνο μία συσκευή για να ελέγξετε την ένταση. Σ' αυτήν την περίπτωση, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την λειτουργία να ορίσετε το κουμπί έντασης και αποκοπής θορύβου στο AMP, ανεξάρτητα από το ποια συσκευή χρησιμοποιείτε (ακόμη κι αν χρησιμοποιείτε τηλεόραση, DVD, κ.λπ.). και αποκοπή Θορύβου (Mute) στο τηλεχειριστήριο μπορούν ακόμη να ρυθμίζουν την ένταση και την αποκοπή ήχου του ενισχυτή σας.

1. Πιέστε το κουμπί της συσκευής για την οποία επιθυμείτε να κλειδώσετε την ένταση.
2. Πιέστε το κουμπί SET και το κουμπί με αριθμό 5, η τρέχουσα ένταση (VOL) και αποκοπή ήχου (mute) θα κλειδωθούν, η ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει δύο φορές ως επιβεβαίωση.

Σημείωση: Πιέστε το κουμπί Set και το κουμπί με αριθμό 6 για να ξεκλειδώσετε την ένταση.

ΣΤ. Χαρακτηριστικά Προστασίας από Εγγραφή Κωδικών Συσκευής

Συνεχίστε ως ακολούθως για να εμποδίσετε τους κωδικούς συσκευής να επανεγγραφούν ή να διαγραφούν τυχαία.

1. Πιέστε το κουμπί της συσκευής που επιθυμείτε να προστατεύσετε
2. Πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί SET, ταυτόχρονα πιέστε το κουμπί με αριθμό 7 και στην συνέχεια αφήστε και τα δύο κουμπιά. Η ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει δύο φορές και ο κωδικός είναι τώρα προστατευμένος και δεν μπορεί να επανεγγραφεί/διαγραφεί.

Σημείωση: Για να ακυρώσετε χαρακτηριστικά προστασίας από εγγραφή, πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί SET, ταυτόχρονα πιέστε το κουμπί 8 και στην συνέχεια αφήστε τα δύο κουμπιά. Η ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει δύο φορές και η προστασία έχει ακυρωθεί.

Ζ.Επαναφορά / Διαγραφή Λειτουργίας

Για να διαγράψετε τους κωδικούς που έχετε ορίσει στο τηλεχειριστήριο, πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί SET, στην συνέχεια πιέστε το κουμπί 0 ταυτόχρονα για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα και στην συνέχεια αφήστε και τα δύο κουμπιά που πιέζατε. Η ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει δύο φορές και όλα τα δεδομένα εγκατάστασης και οι εντολές στο τηλεχειριστήριο έχουν διαγραφεί.

Συντήρηση:

Καθαρίστε μόνο με ένα στεγνό πανί. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λειαντικά.

Εγγύηση:

Ουδεμία εγγύηση ή ευθύνη δεν είναι αποδεκτή σε περίπτωση αλλαγής ή μετατροπής του προϊόντος ή βλάβης που προκλήθηκε λόγω εσφαλμένης χρήσης του προϊόντος.

Γενικά:

Το σχέδιο και τα χαρακτηριστικά μπορούν να αλλάξουν χωρίς καμία προειδοποίηση.

Όλα τα λογότυπα, οι επωνυμίες και οι ονομασίες προϊόντων είναι εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων κατόχων και δια του παρόντος αναγνωρίζονται ως τέτοια.

Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο και τη συσκευασία για μελλοντική αναφορά.

Προσοχή:

Το συγκεκριμένο προϊόν έχει επισημανθεί με αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν πρέπει να αναμειγνύονται με τα κοινά οικιακά απορρίμματα. Υπάρχει ξεχωριστό σύστημα συλλογής για αυτά τα αντικείμενα.

CE

Declaration of conformity / Konformitätserklärung / Déclaration de conformité / Conformiteitsverklaring / Dichiarazione di conformità / Declaración de conformidad /Megfelelőségi nyilatkozat / Yhdenmukaisuusvakuutus / Överensstämmelseförklaring / Prohlášení o shodě / Declarație de conformitate

We, / Wir, / Nous, / Wij, / Questa società, / La empresa infrascrita, / Mi, / Me, / Vi, / Společnost, / Noi,

Nedis B.V., De Tweeling 28, 5215MC, 's-Hertogenbosch
The Netherlands / Niederlande / Pays Bas / Nederland / Paesi Bassi / Países Bajos / Hollandia / Alankomaat / Holland / Nizozemí / Olanda
Tel. / Tél / Puh: 0031 73 5991055
Email / Couriel / Sähköposti / e-post: info@nedis.com

Declare that product: / erklären, dass das Produkt: / Déclarons que le produit : / verklaren dat het product: / Dichiara che il prodotto: / Declara que el producto: / Kijelentjük, hogy a termék, amelynek: / Vakuutamme, että: / Intygar att produkten: / prohlašuje, že výrobek: / Declarăm că acest produs:

Brand: / Marke: / Marque : / Merknaam: / Marca: / Márkája: / Merkki: / Märke: / Značka: König Electronic
Model: / Modell: / Modèle : / Modello: / Modelo: / Típusa: / Malli:
IR-URC31, IR-URC32

Description: Universal Remote Control
Beschreibung: Universal-Fernbedienung
Description : Télécommande universelle
Omschrijving: Universele Afstandsbediening
Descrizione: Telecomando universale
Descripción: Mando a distancia universal
Megnevezése: Egyetemes távirányító
Kuvaus: Universaali kaukosäädin
Beskrivning: Universal fjärrkontroll
Popis: Univerzální dálkové ovládání
Descriere: Telecomandă universală
Description: Γενικό Τηλεχειριστήριο

Is in conformity with the following standards: / den folgenden Standards entspricht: / est conforme aux normes suivantes: / in overeenstemming met de volgende normen is: / è conforme ai seguenti standard: / es conforme a las siguientes normas: / Megfelel az alábbi szabványoknak: / Täyttää seuraavat standardit: / Överensstämmer med följande standarder: / splňuje následující normy: / Este în conformitate cu următoarele standarde:
EN 55013: 2001 +A1: 2003 +A2: 2006
EN 55020: 2002 +A1: 2003 +A2: 2005
(EN 61000 -4-2: 1995 +A1: 1998 +A2: 2001)

EU Directive(s) / EG-Richtlinie(n) / Directive(s) EU / EU richtlijn(en) / Direttiva(e) EU / Directiva(s) UE / EU direktívák / EU Toimintaohje(et) / Eu Direktiv(en) / Směrnice EU / Directiva(e) UE: EMC 2004/108EC.

's-Hertogenbosch, 22.06.2009

Mrs. / Mme. / Mevr. / Sig.ra / D. / Fru / Paní : **J. Gilad**

Purchase Director / Einkaufsleiterin / Directrice des Achats / Directeur inkoop / Direttore agli acquisti / Director de compras / értékesítési igazgató / Ostojohtaja / Inköpsansvarig / Obchodní ředitelka / Director achiziții

NEDIS B.V.
Postbus 70509, 5201 CZ 's-Hertogenbosch NL
De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch NL
Telefoon: 073 - 599 96 41